

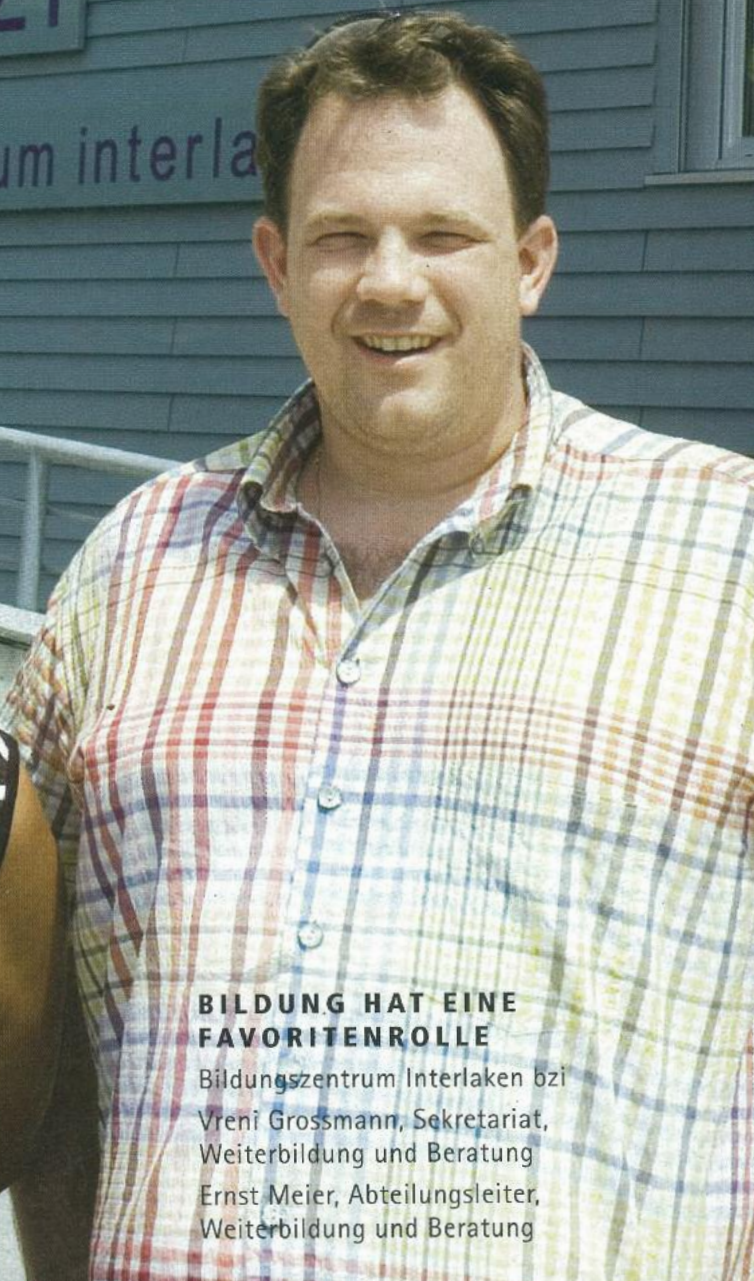
9. JAHRGANG JULI 2006

# BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.

bzi

bildungszentrum interlaken



## **BILDUNG HAT EINE FAVORITENROLLE**

Bildungszentrum Interlaken bzi  
Vreni Grossmann, Sekretariat,  
Weiterbildung und Beratung  
Ernst Meier, Abteilungsleiter,  
Weiterbildung und Beratung

## Vorarbeiter Holzbau

Die gesamte berufsbegleitende Ausbildung umfasst 500 Lektionen und basiert auf den gleichen Rahmenbedingungen wie die Vollzeitausbildung SH-Holz, Biel

### Lehrgang:

1. Kursteil, 06. Januar – 07. April 2007
2. Kursteil, 10. November 2007 – 16. August 2008

### Informationsveranstaltung «Vorarbeiter Holzbau»

Freitag, 08. September 2006, 19.00 – 20.00 Uhr  
Schulzentrum Widi Frutigen, Zimmer 304



## Cambridge 1st Certificate in English

Interlaken und Meiringen

Vorbereitung auf das Cambridge 1st Certificate in English mit Vorbereitung der 5 «Papers» (Fertigkeiten): Reading, Writing, Use of English (Grammatik), Listening und Speaking

- Verbesserung des allgemeinen Englisch
- Vorbereitung auf die 1st Certificate Prüfung
- Wirtschaftsschüler/innen die beabsichtigen, die BMS abzuschliessen und mit Bestehen des 1st sich vom Englischunterricht dispensieren zu lassen

**Kursdauer** 22. August 2006 – Prüfung (März, Juni und Dezember) in Interlaken, jeden Dienstag, 17.55–19.30 Uhr  
24. August 2006 – Prüfung (März, Juni und Dezember) in Meiringen, jeden Donnerstag, 16.20–17.55 Uhr

**Kursort** Bildungszentrum Interlaken bzi  
Altes Sekundarschulhaus, Meiringen

edupool.ch  
KV Weiterbildungszent

## Anmeldung und Auskunft

Bildungszentrum Interlaken bzi  
Weiterbildung und Beratung  
Fon 033 828 11 07  
Fax 033 828 11 00  
www.bzi-interlaken.ch  
weiterbildung@bzi-interlaken.ch

bzi.  
bildungszentrum  
interlaken

### Das bewährte Bildungsangebot

Die berufsorientierte Weiterbildung am bzi Interlaken dient dazu, durch organisiertes Lernen bestehende berufliche Qualifikationen zu erneuern, zu vertiefen und zu erweitern oder neue berufliche Qualifikationen zu erwerben. Sie wendet sich an alle Berufsleute und Lernende die sich gezielt weiterentwickeln wollen. Unsere Weiterbildungsangebote ermöglichen es, Ausbildungslücken zu schliessen, Verpasstes nachzuholen oder auch ins Berufsleben zurückzukehren. Mit unserem Weiterbildungsangebot können sich die Teilnehmer die für den Arbeitsmarkt relevanten Zertifikate, Diplome oder Abschlüsse erwerben.

Seit Jahren werden im Bildungszentrum Interlaken bzi gezielte Lehrgänge und Kurse für den anspruchsvollen Einsatz in der Wirtschaft vorbereitet. 1999 begannen die Weiterbildungsangebote mit einem bescheidenen Kursverzeichnis. Im Lauf der Jahre konnte die Weiterbildung und Beratung bzi das Angebot wesentlich erweitern. Heute finden Interessenten/ Interessentinnen in unserem Kursangebot ein für sie passendes Weiterbildungsangebot. Die Angebote werden auch in Zukunft mit professioneller Begleitung von Fachleuten aus Technik und Didaktik verbessert und den neuen Bedürfnissen der Wirtschaft angepasst. Neben einem umfassenden, vollständigen Kursangebot ist die Erhaltung einer hohen Qualität in der Ausbildung eine grosse Verpflichtung.



Vreni Grossmann, Sekretariat  
Weiterbildung und Beratung bzi

Die Zeit ist reif, Neues zu erlernen und mit modular aufgebauten Lehrgängen und erfolgreichen Kursabschlüssen kontinuierliche Weiterbildung anzustreben. Das bzi Interlaken bietet auch ein breitgefächertes Angebot an Freifachkursen an. Freifachunterricht ist ein Zusatzunterricht mit Leistungsanforderungen für Auszubildende, welche mehr lernen und wissen wollen. Die Lernenden können Freifächer bis zu einem halben Tag pro Woche während der Arbeitszeit besuchen, sofern die Leistungen in den Pflichtfächern eine zusätzliche schulische Belastung erlauben. Wir freuen uns, Sie als KursteilnehmerIn am Bildungszentrum Interlaken bzi begrüßen zu dürfen. Beachten Sie bei der Planung Ihrer Weiterbildung unsere Homepage im Internet ([www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch)), Link: Weiterbildung / Angebot für Lernende. Sie finden jederzeit unser gesamtes Weiterbildungsangebot mit wenigen Mausklicks. Wir nehmen auch gerne Ihre Fragen per E-Mail oder Telefon entgegen.

Vreni Grossmann

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)  
ISDN 033 336 66 66

Satz

Weber AG Verlag, Beatrice Aebi  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Leitung BödelInfo  
Inserate, Info- und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Druck

Ilg AG, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite

Vreni Grossmann und Ernst Meier,  
Bildungszentrum Interlaken bzi

Titelbild

Sibylle Dräyer, Weber AG Verlag

Auflage

14 800 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
in allen Haushaltungen

Vertreter des Vereinskonzents

Albert Lüthi, Nöldy Baumann,  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Albert Lüthi,  
Natel 079 656 98 39, Tel. 033 822 58 33  
Nöldy Baumann,  
Tel. P 033 823 01 23

Inserateschluss für die August 2006-Ausgabe: Donnerstag, 13. Juli 2006  
Das nächste BödelInfo erscheint am Freitag, 28. Juli 2006



- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Fitness & Kurse
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant



Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG  
CH-3800 Interlaken  
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
info@boedelibad-interlaken.ch  
www.boedelibad.ch

# Unser Sommergeschenk

Buchen Sie Sommerabonnemente vom Juli bis September, und geniessen Sie während der gesamten Kursdauer freien Eintritt in das Fitnesscenter!

Montag	Zeit	Datum	Lektionen	Leiterin	Kinderhort	Preis CHF
Aqua-Fit Senior	10.30-11.15	10.07. bis 07.08.	5	Medlen Schwander		85.-
Aqua-Fit Senior	10.30-11.15	14.08. bis 18.09.	4	Medlen Schwander		68.-
Bodyforming	20.15-21.10	10.07. bis 07.08.	5	Brigitte Imhof		85.-
Bodyforming	20.15-21.10	14.08. bis 19.09.	6	Brigitte Imhof		102.-
<b>Dienstag</b>						
Pilates	09.15-10.10	11.07. bis 08.08.	4	Angela Bruderer	✓	68.-
Pilates	09.15-10.10	15.08. bis 19.09.	6	Angela Bruderer	✓	102.-
Step and Pump	19.30-20.25	11.07. bis 08.08.	4	Sandra Wenger		68.-
Step and Pump	19.30-20.25	15.08. bis 19.09.	6	Sandra Wenger		102.-
<b>Mittwoch</b>						
Power Yoga	09.15-10.10	12.07. bis 09.08.	5	Brigitte Imhof	✓	85.-
Power Yoga	09.15-10.10	16.08. bis 20.09.	6	Brigitte Imhof	✓	102.-
Aqua-Fit	09.45-10.30	12.07. bis 09.08.	5	Vreni Kammer	✓	85.-
Aqua-Fit	09.45-10.30	16.08. bis 20.09.	4	Vreni Kammer	✓	68.-
Bodypump Les Mills	18.00-18.55	12.07. bis 09.08.	5	Angela Bruderer		85.-
Bodypump Les Mills	18.00-18.55	16.08. bis 20.09.	6	Angela Bruderer		102.-
Power Yoga	19.00-19.55	12.07. bis 09.08.	5	Brigitte Imhof		95.-
Power Yoga	19.00-19.55	16.08. bis 20.09.	6	Brigitte Imhof		102.-
Fat Burner	20.15-21.10	12.07. bis 09.08.	5	Vreni Kammer		85.-
Fat Burner	20.15-21.10	16.08. bis 20.09.	6	Vreni Kammer		102.-
<b>Donnerstag</b>						
Bodyforming	09.15-10.10	13.07. bis 10.08.	5	Anita Kälin	✓	85.-
Bodyforming	09.15-10.10	17.08. bis 21.09.	6	Anita Kälin	✓	102.-
Pilates	10.00-10.55	13.07. bis 10.08.	5	Anita Kälin	✓	85.-
Pilates	10.15-11.10	17.08. bis 21.09.	6	Anita Kälin	✓	102.-
Aqua-Fit	20.00-20.45	13.07. bis 10.08.	5	Vreni Kammer		85.-
Aqua-Fit	20.00-20.45	17.08. bis 21.09.	4	Vreni Kammer		68.-
Bodypump Les Mills	20.15-21.10	13.07. bis 10.08.	5	Angela Bruderer		85.-
Bodypump Les Mills	20.15-21.10	17.08. bis 21.09.	6	Angela Bruderer		102.-
<b>Freitag</b>						
ELKI-Schwimmen	09.15-09.45	18.08. bis 22.09.	4	Nanette Bhend	✓	68.-
Kondi-Mix	19.00-19.55	14.07. bis 11.08.	5	Sandra Wenger		85.-
Kondi-Mix	19.00-19.55	18.08. bis 22.09.	6	Sandra Wenger		102.-

Die Kurse finden durchgehend statt! Ein Kurseinstieg ist jederzeit möglich.  
Einzigste Einschränkung: Das Hallenbad ist vom 21. August bis 1. September 2006 und das Fitnesscenter vom 21. bis 25. August 2006 wegen Revisionsarbeiten geschlossen.

**Pilates: Schenken Sie sich eine frühe Morgenstunde** (Anzahl Lektionen nach freier Wahl). Angela Bruderer gibt gerne Auskunft.  
Rabatte / Gutscheine / Programm / Kinderhort / Teilnahme / Durchführung / Information: **Brigitte Imhof**, Leiterin Kurswesen Bödelibad, steht gerne beratend zur Verfügung **033 827 90 90**

## Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung
- Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.-/Mt.



Miete Fr. 55.-/Mt.  
(inkl. Bremse für Begleitperson)

- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift

- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36  
Fax 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Sommer im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken!

**Donnerstag & Freitag Konzert im Garten:**  
- 6.7. 20.00h Jodlerklub Matten  
- 7.7. 19.30h MG Matten  
- 13.7. 19.30h Stadelörgeler, Bönigen  
- 14.7. 19.30h Blaskapelle Selve, Thun  
- 20.7. 19.30h Tres Pesetas, Gitarrentrio  
- 21.7. 19.30h Thunersee Musikanten, Spiez  
- 27.7. Gsteigbrüggler Örgeler, Gsteigwiler  
- 28.7. 19.30h MG Ringoldswil

**1. August Diner: Steelband Ölwechsel Spiez**  
Bitte reservieren Sie Ihren Tisch!  
Castello Plausch nur auf Voranmeldung

Herzlich willkommen!



**RESTAURANT & BAR & TERRASSE**  
Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

### INHALTSVERZEICHNIS

<b>POLITIK</b>	7
Freisinnig-Demokratische Partei Unterseen	7
<b>GEWERBESEITEN</b>	9
move to rugenrock	9
<b>INFOSEITEN</b>	11
Sandra Wälti: Podologie	11
Gino Keller: Computer	13
Samuel Zeller: Outdoor	15
Monika Rothacher: Frisuren und Haarpflege	17
Brigitte Rohrer: Bücherecke	18
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	21
Förderverein Trinkhalle	21
Musikgesellschaft Ringgenberg	23
Ballenberg Dampfbahn	25
Interlaken Classics	27
Verein Jungfrau Music Festival	29
Kunstgesellschaft Interlaken	31
Galerie im Dorfmuseum Bönigen	33
Jugendfeuerwehrverein Bödeli	35
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	37
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	39
<b>WETTBEWERB</b>	41
<b>LIEGENSCHAFTSMARKT</b>	46
Livta AG, Unterseen	46
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	43, 45, 47

Bei uns können Sie sich für Ihre Sportart optimal vorbereiten.



**www.FITPOINT.net**  
**079 311 13 45**

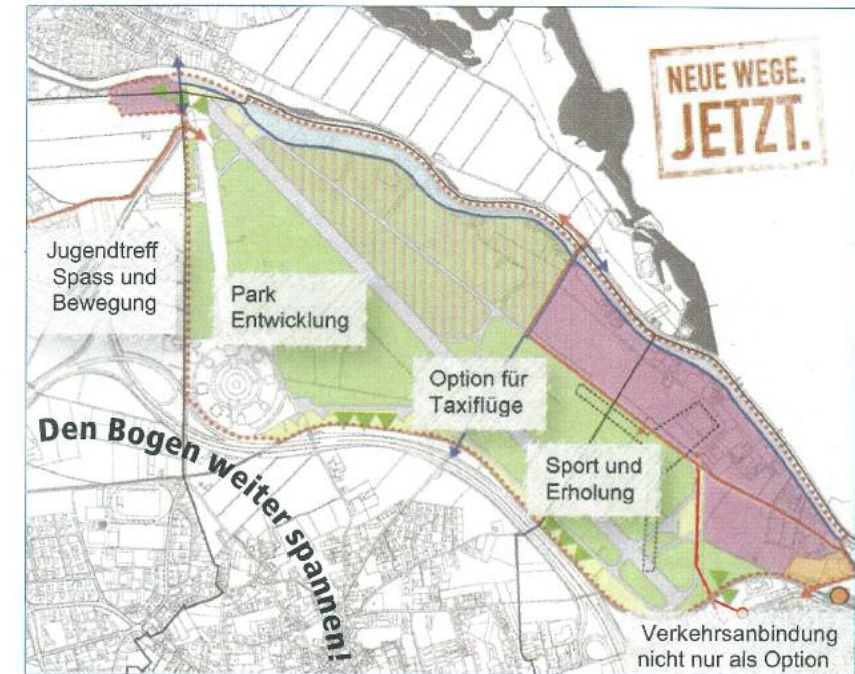
Beginnen Sie mit Ihrem Erfolg



POLITIK



## Nutzungs- und Infrastruktur-Richtplan Flugplatz Interlaken Mitwirkungseingabe FDP Interlaken



### Ziele:

Die Strategie und die Ziele des NRIP sind grundsätzlich gut, aber zu wenig progressiv. Es fehlen Visionen für eine ausgefüllte Entwicklung in diesem vielversprechenden Areal.

### Verkehr:

- Darf die Option für die zivile Fliegerei nicht beeinträchtigen
- Der Anschluss an die Gsteigstrasse muss vorangetrieben werden

### Nutzungen:

- Es fehlen Begegnungsräume für die Jugend; Treffpunkte, Discos, etc.
- Gewerbliche Nutzungsmöglichkeiten müssen ausgedehnt werden
- Option für zivilen Flugbetrieb für Tourismus und Wirtschaft (RUAG) soll erhalten bleiben (definitiv keine Sportfliegerei!)

### Umsetzung:

Nach einer visionären Überarbeitung die Massnahmen sofort einleiten und realisieren!  
wpr

Informieren Sie sich auf unserer Internetseite:  
[www.fdp-interlaken.ch](http://www.fdp-interlaken.ch)

RUGENBRÄU presents

# move to rugenrock

the fun & music festival

Areal Rugenbräu AG, Interlaken

**Freitag 21. Juli 2006**

Geländeöffnung: 17.30h / Konzertbeginn: 18.30h

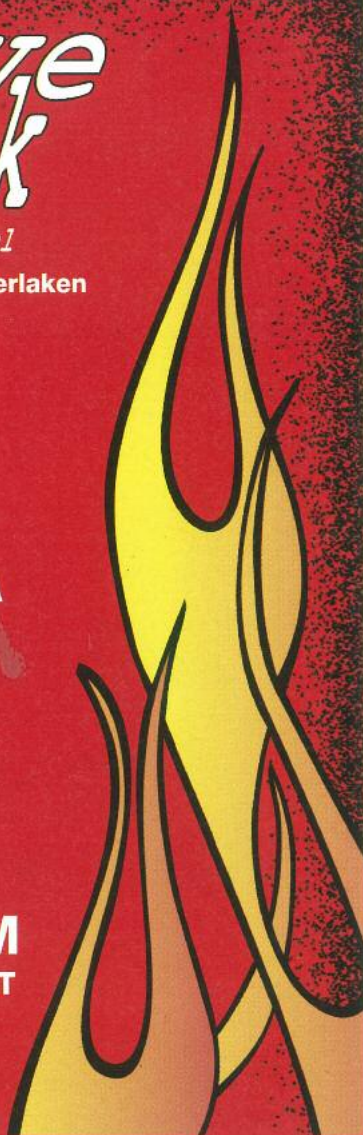
**GOTTHARD**  
**QUEEN REVIVAL BAND**  
**ROOTS 66 · GEORGE · VANESSAEDITA**

**Samstag 22. Juli 2006**

Geländeöffnung: 15.30h / Konzertbeginn: 17.30h

**JIMMY CLIFF**  
**DJ OETZI**  
**BURRELL · BASCHI · SCREAM**  
**FUNKY BROTHERHOOD FEAT. FREDA GOODLETT**

Vorverkauf bei \*starticket Vorverkaufsstellen  
0900 325 325 (CHF 1.49/Min.) und auf  
[www.move-to-rugenrock.ch](http://www.move-to-rugenrock.ch)



## Tag der offenen Tür

Samstag, 22. Juli von 9.30 bis 15.45 Uhr

140 Jahre



**RUGENBRÄU**

Besuchen Sie eine der modernsten

Brauereien der Schweiz!

Nach dem Rundgang ist im Zelt für  
Unterhaltung gesorgt. Zudem sind Sie  
zu einem Imbiss und zwei Getränken  
herzlich eingeladen.

GEWERBE

# move to rugenrock

21./22. Juli 2006, Matten bei Interlaken

### Zum Jubiläum: Gotthard, Jimmy Cliff und viele mehr

Am vierten Rockfestival «move to rugenrock» in Matten bei Interlaken treten Jimmy Cliff, Gotthard, Queen Revival Band und viele mehr auf. Zum 140 Jahre Rugenbräu Firmenjubiläum findet zudem am Samstag, 22. Juli ein Tag der offenen Tür statt. Zum vierten Mal – diesmal Mitte Sommer – veranstaltet die Interlakener Bierbrauerei Rugenbräu das «move to rugenrock» in Matten bei Interlaken. Dies weil die bekannte Bierbrauerei ihr 140. Jubiläum feiert. Am Freitag wird aus Deutschland die «Queen Revival Band» tüchtig einheizen. Dazu kommen einige nationale Grössen, wie etwa die bezaubernden Sängerinnen «Vanessaedita», die den Lifestyle am Freitag eröffnen werden. Der Seeländer «George», der mit seiner aktuellen CD «Adrenalin» Erfolge feiert, wird da sein und ebenso die «Roots 66», welche als die Sixties-Band der Schweiz schlechthin gelten. Die Schweizer Band Gotthard, welche dieses Jahr nur an vier Festivals spielt, tritt in Interlaken auf. Nach ihrem Grosserfolg vor zwei Jahren in Interlaken kommen sie zurück an den Rugen. Der Jamaikaner Jimmy Cliff, dem seit 60 Jahren Rhythmen und Sound des Reggae im Blut stecken, wird ebenfalls anwesend sein. Mit dabei ist auch DJ Oetzi mit Liveband, Tänzerinnen und dem unverwundlichen «Anton». Burrell bringt die neusten Hits auf den Rugen und auch Baschi wird – nach seinem Abstecher in Richtung Fussball – musikalisch mit dabei sein. Auch «Funky Brotherhood» mit der stimmungswaltigen Freda Goodlett sind neben den einheimischen «Scream» wohlklingende Namen aus der aktuellen Szene.

Alle News zum Festival unter: [www.move-to-rugenrock.ch](http://www.move-to-rugenrock.ch)

### Vorverkauf

[www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) und unter 0900 325 325 (CFR 1.49/Min)

### Eintrittspreise

	Vorverkauf	Abendkasse
Freitag	Fr. 60.–	Fr. 75.–
Samstag	Fr. 70.–	Fr. 85.–
2-Tagespass	Fr. 110.–	Fr. 130.–

### Das Programm im Detail:

#### Freitag, 21. Juli 2006

- Gotthard
- Queen Revival Band
- Roots 66
- George
- Vanessaedita

#### Samstag, 22. Juli 2006

- Jimmy Cliff
- DJ Oetzi
- Baschi
- Burrell
- Funky Brotherhood
- Scream



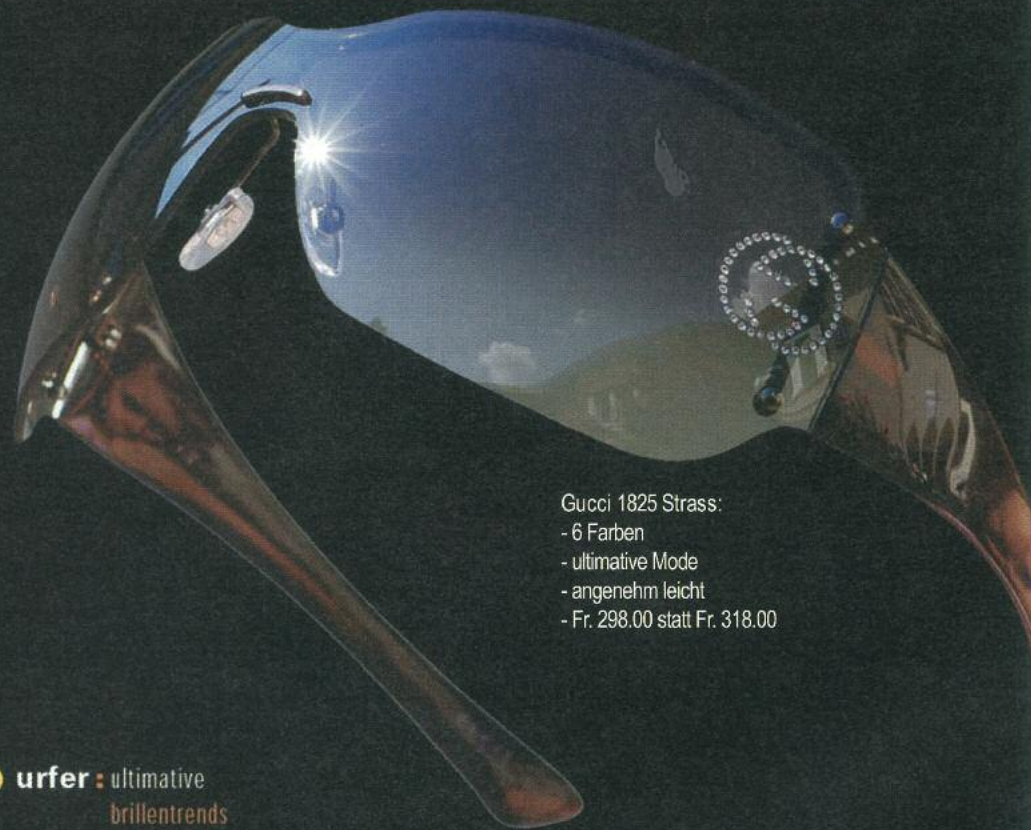
### Doppeltes Vergnügen mit einem Tag der offenen Tür

Zum 140. Firmen-Jubiläum lädt die Rugenbräu Bierbrauerei am Samstag, 22. Juli zum Tag der offenen Tür ein (ab 9.30 Uhr bis 15.45 Uhr). Sie ist dem traditionellen Brauerhandwerk – trotz neuen Technologien – immer treu geblieben und möchte dies den Besuchern auf einem freien Rundgang gerne unter Beweis stellen. Jeder Besucher erhält einen Bon für einen Imbiss und zwei Getränke sowie für ein Spiel am Glücksrad. Für Superstimmung sorgt die sechsköpfige Steinadler Band aus Bayern. Bier fliesst aus einem Hydranten und Kinder können sich an der Hüpfburg oder bei einer Rundfahrt mit dem Kinderzug erfreuen. Das Golden Girl Tanja Frieden, Boarder Cross Olympiasiegerin, wird ebenfalls Gast am Tag der offenen Tür sein. Das diesjährige «move to rugenrock» wird dank dem Tag der offenen Tür zum doppelten Vergnügen.



● **urfer:** optik ag  
bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

Die Sonnenbrille des  
Monats stellt vieles in  
den Schatten



Gucci 1825 Strass:  
- 6 Farben  
- ultimative Mode  
- angenehm leicht  
- Fr. 298.00 statt Fr. 318.00

● **urfer:** ultimative  
brillentrends  
optometrie  
sonnenbrillen  
kontaktlinsen  
topangebote

Ultimative Sonnenbrillentrends  
heisst, die besten Markennamen  
für Sie im Sortiment zu führen.

**DYNOPTIC**  
PARTNER

# Venenprobleme



Sandra Wälti  
Vitalis Institut  
Rugenparkstrasse 7  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 33 52

## Hoch das Bein!

Bleischwere Beine und geschwollene Füsse können einem einen schönen, heissen Sommertag so richtig vermiesen. Eine Seltenheit sind diese Beschwerden allerdings nicht. Kaum steigen die Temperaturen, bereits ab 23°C Aussentemperatur klagen rund die Hälfte der Frauen und etwa ein Viertel der Männer über schwere, müde Beine und dicke Füsse. Betroffen sind hauptsächlich Menschen mit Venenproblemen, denn bei ihnen funktioniert der Rückfluss des Blutes, gegen die Schwerkraft zurück zum Herzen, nicht mehr richtig, weil die Venen bzw. Venenklappen undicht oder defekt sind. Die äusseren Anzeichen reichen von kleinen geplatzen Äderchen, den Besenreisern, über bläulich-rote Venengeflechte bis hin zu dicken, geschlängelten und schmerzhaften Krampfadern. Nebst Schwellungen und Schmerzen kann auch Juckreiz ein Hinweis auf eine Venenproblematik sein.

## Das macht Beine schwer:

Hochhackige, enge Schuhe und Kleidung (Bund, Kniekehlen) behindern den Blutfluss. Übergewicht belastet die Beine und den Kreislauf zusätzlich.

Wärme durch Sonnenbäder, Sauna, heisse Vollbäder oder Haarentfernung mit Warmwachs ist nichts für Menschen mit Krampfadern weil dadurch die Venen noch mehr erweitert werden.

Langes Sitzen bei der Arbeit, Autofahrten oder Flugreisen ist Gift für die Venen. Also immer wieder aufstehen, herumgehen oder Fussgymnastik machen. Im Sitzen Füsse kreisen lassen, im Stehen Beine kreuzen, auf die Zehen stellen und kurz nachwippen.

## Das macht Beine leichter:

Bewegung jeglicher Art unterstützt die Arbeit der Venen. Hochlagern entlastet die Venen. Kühlen mittels Wasserguss, Kneipen, eines mit kaltem Wasser gefüllten Kübels oder kühlenden Gels komprimiert die Venen. Zur äusserlichen Anwendung hat sich die Rosskastanie bewährt. Aescin, der Wirkstoff aus den Samen, hat viele gute Eigenschaften, die sich sogar mehrfach positiv auf die Venen auswirken. Rosskastanienextrakt, z.B. Venostasin® erhalten Sie in Ihrer Apotheke oder Drogerie. Stützen durch Stützstrumpfhosen hilft mit den Druck auf die Venen zu erhöhen und damit einen besseren Rückfluss zu erreichen. Wer viel sitzt kann Waden und Füsse durch eine niedrige Fussstütze entlasten.

Diese Massnahmen machen schwere Beine leichter – wegzaubern kann man Venenschwäche bzw. Krampfadern damit aber nicht. Wer Probleme mit schweren Beinen hat, sollte diese vom Arzt untersuchen lassen. Bei einer ausgeprägten Venenschwäche besteht nämlich auch ein erhöhtes Thrombose-Risiko.

Migros Restaurant Interlaken:

# Sonntag geöffnet

18. Juni bis 13. August 2006

10.00 – 17.00 Uhr

**MIGROS**  
Restaurant

Interlaken

**pizzapaz**  
RESTAURANT PIZZERIA BAR



Bahnhofstrasse 1, CH-3800 Interlaken

Tel. 033 822 25 33

pizzapaz@freesurf.ch

**DAS ITALIENISCHE RESTAURANT  
MIT TRADITION  
IM HERZEN VON INTERLAKEN**

**DAS PIZ PAZ TEAM  
FREUT SICH AUF IHREN BESUCH!**

*Speziell im Sommer:*

*Antica gelateria del corso*  
FEINSTE GLACE NACH ORIGINAL  
ITALIENISCHEM REZEPT!

VERKAUF AUCH ÜBER DIE GASSE!  
DIE BEKANNTEN PIZ PAZ COUPES NEUE ENTDECKT!

*Ausserdem  
aus unserer Sommerkarte:*

*Vitello Tonnato*  
KALTES, POCHIERTES KALBFLEISCH  
AN THUNFISCHSAUCE MIT POMMES FRITES

*Tagliatelle con Code di Gamberoni*  
HAUSEGEMACHTE NUDELN  
MIT RIESENKRETTEN UND BASILIKUM

SAISONALE SPEZIALITÄTEN  
AUS DER TYPISCH ITALIENISCHEN KÜCHE!  
PREISWERTE TAGESMENUS

PIZZA VON 11<sup>00</sup> BIS 23<sup>00</sup>, AUCH ALS TAKE AWAY!

## Die Gewittersaison 2006 ist eröffnet!



Gino Keller  
Inhaber der AIS-Keller AG  
Telefon 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch  
www.beo-media.ch  
www.ais-phone.ch

Mit einem Paukenschlag brauste im Mai Thor, der grosse Donnergott im goldenen Streitwagen über unsere Region um zu testen, welche Geräte nicht genügend geschützt waren – und er fand eine ganze Menge davon!

### Nicht nur im Sommer wirft Thor die Blitze!

Jeder Quadratkilometer Schweizer Boden wird über das ganze Jahr durchschnittlich 5x vom Blitz getroffen. Zu bedenken ist, dass ein Blitzschlag in einem Radius von ca. zwei Kilometer Auswirkungen auf Elektrogeräte hat. Dies sollte Anlass genug sein, seine elektronischen Geräte besser zu schützen und somit viel Ärger und Kosten zu vermeiden.

### Welche Schutzmöglichkeiten gibt es?

- Die radikalste Lösung ist für längere Auszeiten das Beste. Man nehme einen Filzschreiber und beschrifte die Stecker und die Geräterückwände, so dass man nach den Ferien die richtigen Verbindungen ohne Ärger wieder findet. Dann Strom, LAN, Kabel-TV, ISDN, ADSL und andere Kabel von den Geräten abziehen. Dies ergibt einen 99%igen Schutz und vermindert zudem das Brandrisiko.
- Einfach ist auch das Vorschalten einer Blitzschutzleiste der neusten Generation von AIS. Diese schützen alle angeschlossenen Geräte über den 230V und über den Ethernetzugang (Quicknet/ADSL/LAN). Unsere speziellen Produkte sind so gut, dass mit dem Kauf (Fr. 65.–) gleich eine Geräteversicherung mit einer Deckung von Fr. 78'000.– eingeschlossen ist.

- Für Profis, die unterbrechungsfreie Stromversorgung (UPS/USV). Diese intelligenten «Batterien» bieten nicht nur eine Überbrückungszeit der Spannung, sondern je nach Preislage noch zusätzliche Features. Z.B. wird nicht nur die Spannung, sondern auch der Frequenzgang kontrolliert und bereinigt.
- Der Umbau und die Filterung der 230V Zuleitung durch den Elektrospezialisten ist eine weitere Möglichkeit.

### Was sollte und kann geschützt werden?

Bei allen elektronischen Geräten wie Video, DVD, TV, Stereoanlagen, Telefone, Telefonzentralen, PC, Server, Router, Switch, Accesspoints, Drucker usw. rentiert ein Schutz auf jeden Fall. Nicht nur die Zerstörung, sondern besonders die Ausfallzeit ist ärgerlich, braucht Zeit und Nerven. Meist ist die Ausfallzeit teurer als das defekte Teil oder das zerstörte Gerät. Wichtig ist in diesem Zusammenhang eine entsprechend gutes und zuverlässiges Backupverfahren das man täglich machen und kontrollieren sollte.

### Wie wirkt sich eigentlich ein Blitz aus?

Die meisten Schäden sind im Netzteil zu finden (öffnen nur durch qualifizierte Techniker). Dabei ist das Gerät meist stromlos oder reagiert nur teilweise. Beim «Mattenblitz» wurden jedoch viele Geräte über andere Verbindungen (ADSL, ISDN, Kabel-Anschluss) zerstört. Diese Geräte zeigten meist Brandspuren auf den entsprechenden Bauteilen und Boards. Aber auch Teilschäden in Speicherbausteinen und Prozessoren waren zu finden. Solche Fehler lassen sich durch entsprechende Tests und fachkundigen Technikern erkennen.

### Jetzt noch das Wichtigste!

Kein uns bekanntes Gerät an einer aktuellen Blitzschutzleiste hatte einen Schaden oder ist ausgefallen. Wäre dies nicht auch der richtige Schutz für Ihre teuren Geräte?

Viel los auf dem Wasser.



## Der Fisch ist los... auf dem Brienersee

Täglich vom 18. Juni bis am 16. Juli 2006

Das Dampfschiff "Lötschberg" fährt diesen Sommer einen speziellen gastronomischen Kurs. Das Gastro Lac Team verwöhnt Sie mit auserlesenen Fischgerichten. **Dampf-Fisch-Package für CHF 69.00: Brienz-Interlaken Ost retour, inkl. 3-Gang-Degustations-Menu.** Interlaken Ost ab 11.10 Uhr und 14.10 Uhr

## 1. August Rundfahrt

Einmalig und einzigartig - Feuerwerke vor Iseltwald, Oberried und Brienz vom Schiff aus. Dazu können Sie sich mit Köstlichkeiten aus der Bordküche verwöhnen lassen.  
Fahrpreise: Erwachsene CHF 30.00, Kinder CHF 15.00

MS Jungfrau: Interlaken Ost ab 20.00 Uhr,  
Niederried (20.30 Uhr), Oberried (20.45 Uhr), Brienz (21.20 Uhr)  
MS Brienz: Interlaken Ost ab 20.30 Uhr,  
Ringgenberg (20.45 Uhr), Bönigen (20.55 Uhr), Iseltwald (21.20 Uhr)

Tischreservationen fürs Essen: Tel. 033 823 02 22

**bls** schiffahrt  
thuner- und brienersee

Tel. 033 334 52 11  
www.bls.ch/schiff

OUTDOOR

# 60 000 Passagierflüge in 15 Jahren



Dani Wälti, Samuel Zeller, Kusi Berger und Thomas Wagner  
Mitbesitzer Paragliding Interlaken  
Hauptstrasse 15  
3800 Matten bei Interlaken  
Telefon 033 823 82 33  
mail@paragliding-interlaken.ch

Wenn man entlang des Interlakner Höhenweges geht, trifft man mittlerweile «gezwungenermassen» auf Angebote für Outdoor-Aktivitäten. Vorab auf Paragliding (Gleitschirmfliegen), eine Aktivität, welche mit Landungen auf der gegenüberliegenden Höhematte den besten Werbeeffekt erzielt.

### Hauptlandeplatz Höhematte

60 000 Gäste sind in den letzten 15 Jahren mit der Firma Paragliding Interlaken geflogen. Sei es ab Beatenberg, vom Lauterbrunnental her oder von der Schynige Platte hinunter. Somit können Mitarbeiter und Firma auf einen grossen Erfahrungsschatz zurück greifen und Lerneffekte ableiten. Angefangen hat das Luftsportunternehmen mit der Organisation einer Interessengemeinschaft im Jahre 1991, welche sich 1994 zum Verein Paragliding Interlaken wandelte. 1998 wurde daraus die Paragliding Interlaken GmbH. Die Mitbesitzer sind Samuel Zeller, Kusi Berger, Thomas Wagner und Dani Wälti. Ein weiterer Eckpfeiler der Unternehmensgeschichte war die Verlegung des Hauptlandeplatzes vom Lehn an die Höhematte vor drei Jahren. Der Umzug an die touristische Hauptschlagader zeigte Wirkung. Denn auf zuvor

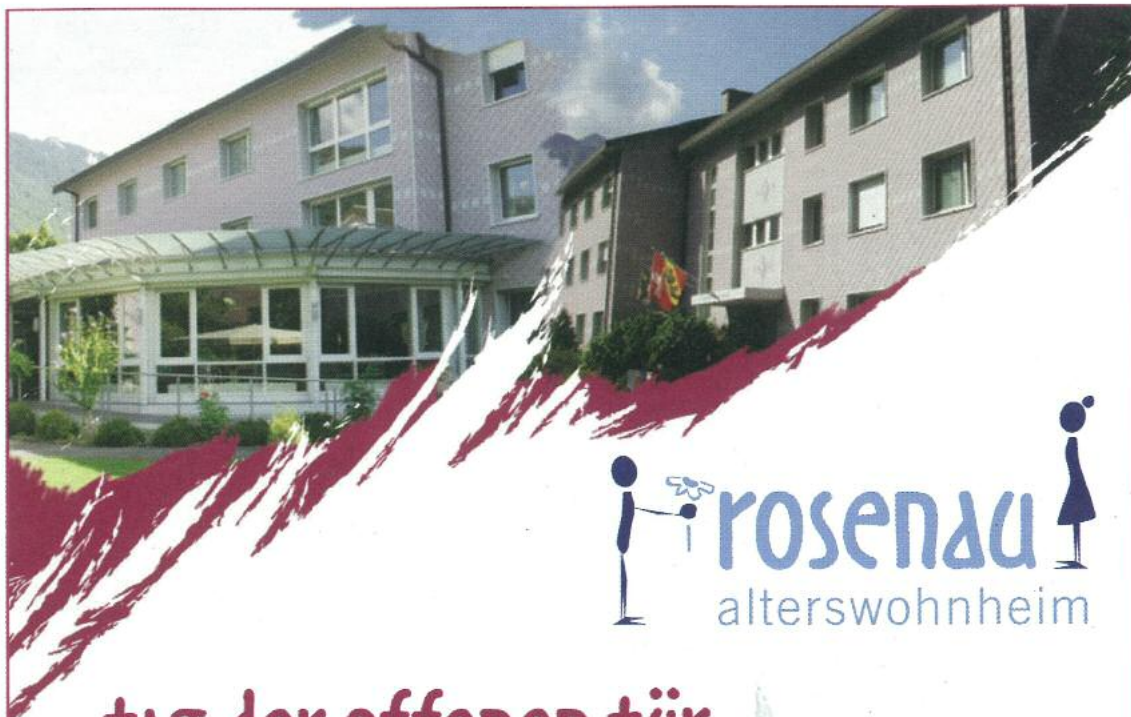
rückläufige Frequenzen folgten in den letzten drei Jahren leicht aber stetig steigende Zahlen.

### Qualität vom «Desk» aus

Mit drei Mitbewerbern teilt sich Paragliding Interlaken den regionalen Markt und beschäftigt durchschnittlich um die 15 Mitarbeiter – nebst Piloten auch Fahrer und Personal am «Desk» beim Restaurant Des Alpes inklusive. Letzteres ist ein weiteres Qualitätsmerkmal in der Weiterentwicklung der Prozesse. Kunden erhalten Betreuung vor Ort und am Telefon durch Leute, die nicht in die Flugaktivitäten selbst involviert sind. Der «Desk» dient während den Arbeitszeiten eben als Info- und Buchungsstelle. Weiter hat die Integration des zuvor extern vergebenen Transportes zur Vervollständigung der Corporate Identity beigetragen.







**rosenau**  
alterswohnheim

## tag der offenen tür

8. Juli 2006, 09.00 – 17.00 Uhr

### Programmpunkte

- Reichhaltiges Brunchbuffet
- Bratwurst vom Grill mit «Härdöpfusalat»
- Cafeteria mit Kuchenbuffet
- Hausrundgang
- Musikalische Unterhaltung mit Herr Brügger George, Beatenberg
- Verkauf von Atelierarbeiten
- Informationen Umbau
- Alles rund um den Heimeintritt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**PRO  
SENECTUTE**  
Verein für das Alter  
AMT INTERLAKEN

alterswohnheim rosenau · klostergässli 3 · 3800 matten-interlaken · tel. 033 826 05 00 · fax 033 826 05 60 · info@awh-rosenau.ch · www.awh-rosenau.ch

# Urlaubstage



Modell: Corinne Grütter, Unterseen

Langsam rückt der Sommer doch in die Nähe und damit kommen auch Feriengefühle auf. Wer an Urlaub denkt, verbindet dies wohl meistens mit Erholung und Nichtstun. Für den Körper mag das zutreffen, fürs Haar bedeutet Ferien an Sonne und Meer aber vor allem Stress. Dass man die Haut vor der Sonne schützen muss, ist mittlerweile wohl überall bekannt. Aber auch für das Haar ist ein

guter Schutz wichtig.

Es ist aber nicht genug, dass man einen Hut aufsetzt, sondern man sollte auch die richtigen Pflegeprodukte benutzen, welche gegen die gefährliche UV-Strahlung schützen. Gerade gefärbtes Haar wird sonst trocken wie Stroh und es verliert den Glanz und die Farbe, was nach dem Aufwand des Färbens doch auch schade ist.

Bei dem Modell zeigen wir Ihnen Frisuren für den Strand und einen Abend in den Ferien. Beide wurden mit nassem Haar frisiert.

**Monika Rothacher**  
Coiffure Braun Monika  
eidg. dipl. Coiffeuse  
Gurbenstrasse 15  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 72 30

BÜCHERECKE

# Lesestoff für die Ferien

Reader Box  
**Best of Diogenes**  
Das literarische Taschenbuch

Falls die Koffer schon gepackt, die Reiseführer schon studiert und die Visa schon bestellt ist, ist es Zeit, sich über die Lektüre Gedanken zu machen. «Eines für alle» ist das Motto von der Reader Box von Diogenes. Der Verlag bedankt sich damit bei den Lesern für 100 Millionen verkaufte Taschenbücher. Die Box besteht aus 7 Bänden mit 235 Autoren, 384 Geschichten auf sage und schreibe 3188 Seiten. Ein Best of des Verlagsprogramms, ein literarisches Feuerwerk, ein Bücher-Sixpack plus, für die Ferien bereits praktisch in ein Köfferchen gepackt, das aber auch für kleinere Ausflüge Richtung Lesesessel, Balkon oder Bett handlich genug ist.

DeTeBe: Best of Diogenes  
Diogenes Verlag, 192 Seiten, Fr. 33.00

Brigitte Rohrer, Buchhandlung Krebsler AG  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch



## BEWAL Wellness GmbH

Wannenwechsel    Duschwände    Badumbau    Öfen



**Wannenwechsel ohne Staub und Plättlischaden in 5 Stunden! (5 Jahre Garantie)**  
Wir messen aus vor Ort, beraten Sie und erstellen Ihre Offerte. Schnell und exakt.  
Die gewünschte Ware wird zu Ihnen geliefert und fachmännisch montiert.  
Überzeugen Sie sich, von Ihrer Duschabtrennung, in unserer Ausstellung.1:1

Wir beraten, liefern und montieren, persönlich und kompetent.

Infoline: 033 823 38 38  
www.bewal.ch

Lehgasse 3  
3812 Wilderswil

Ausstellung  
gegenüber Hotel Bären



Spirit Reisen AG  
Strandbadstr. 44, 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32



Carfahrt vom  
**Mittwoch, 26. Juli 2006**  
in den  
**EUROPA PARK**

Erw. und Kinder 6–16 J.  
Fr. 75.– inkl. Eintrittskarte  
Kinder 4–6 Jahre Fr. 40.–  
Kinder unter 4 Jahren gratis



## Feuerwerk

Direktverkauf ab Fabrik

Mo–Fr, 24.–28. + 31.7.2006  
9.00–12.00 13.15–18.00 Uhr

Sa, 29.7.2006  
9.00–12.00 13.15–17.00 Uhr

Di, 1.8.2006  
9.00–12.00 13.15–15.00 Uhr

**kleine Preise – grosse Auswahl!**

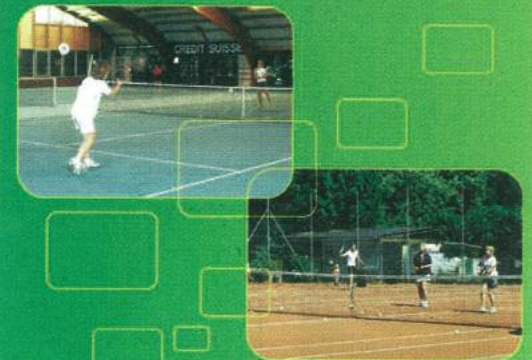
Hans Hamberger AG  
Feuerwerkfabrik  
3854 Oberried am Brienzensee  
www.hamberger.ch /  
office@hamberger.ch

VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



Wir suchen per sofort  
**Tennisbegeisterte Mitarbeiterin 40–50%**

Vor allem für Nachmittags- und Abend-  
sowie Samstag oder Sonntageinsätze.



**Spezialangebot: freier Spielbetrieb**  
Sommerferienpass für Junioren und Studenten. 5 Wochen  
Tennis für CHF 66.00.

**Last Minute für den Juli 2006**  
Beim Vorzeigen dieses Inserates erhalten Sie auf kurz-  
fristig gebuchte Tennisplatzreservierungen (1 Stunde im  
Voraus) CHF 8.00 Reduktion pro Platz.

**Spezialangebote für Tennisunterricht**  
**Erlebniswoche für Junioren Sommerferien 06**  
Gruppenkurse für leicht Fortgeschrittene bis Turnierspieler.

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch

# ♀ MERCURIO

Trend Shop



25.-



29.90



19.90

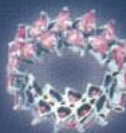
**grosse silberschmuck auswahl &  
trendige sonnenbrillen  
zu preisen die sich  
sehen lassen !**

**MERCURIO TREND SHOP  
BAHNHOFSTRASSE 33  
3800 INTERLAKEN  
TEL. 033 822 43 75**

ELIQUILX  
**MOI**



**Silber  
925**



VEREINE • ORGANISATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

## Die Trinkhalle bietet bessere Aussichten – auch für Ihren Anlass

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle  
am Kleinen Rügen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe (auch Sitzungen)  
oder einfach eine Party –  
diese einzigartige Atmosphäre  
wird auch Ihren Anlass  
verzaubern!

Für Informationen und  
Reservationen kontaktieren Sie  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rügen  
Natel 079 784 79 21



**Zeigen Sie Zähne!**

Wir helfen Ihnen dabei – zusammen mit Ihrem Zahnarzt...

**zahntechnik-schweiz.ch**

Stoller Dental AG  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 65 35  
www.stoller-dental.ch



vzls.ch



MUSIKGESELLSCHAFT  
RINGGENBERG

# Burg-Chilbi

vom 21. – 23. Juli 2006

## Freitag: Folkloreabend

- 20.30 Eintreffen der Gäste im Festzelt  
21.00 Darbietungen der verschiedenen Vereine:
- Trychlerfründa Ringgenberg
  - Alphorn und Jodel
  - Musikgesellschaft Ringgenberg
- Tanz mit der Kapelle Schwyzergruess  
Eintritt frei

## Samstag: Burg-Chilbi

- 20.30 Beginn Burgchilbi  
22.00 Mister und Miss Wahlen auf der Burg  
Tanz mit dem RIMO-Quintett  
Eintritt Fr. 10.-

## Sonntag: Burg-Familienplausch

- 11.00 Frühschoppen mit dem RIMO-QUINTETT  
12.00 Essen auf der Burg  
(Spaghetti und versch. andere Menus)  
Unterhaltung mit Housis Holiday-Music  
14.00 Mini Playback-Show  
16.00 Konzert der Musikgesellschaft  
Ringgenberg  
17.00 Gemütliches «Ausplampen»  
Eintritt frei

Festwirtschaft • Schiessbude • Tombola





Landschaftstheater Ballenberg 2006

# Dreneli

von Hansjörg Schneider nach Elisabeth Müller

Regie Liliana Heimberg

mit Lilo Favri Christen

Vorstellungen | 5. Juli bis 19. August 2006  
Vorverkauf | 033 952 15 14 | [www.ltb-tickets.ch](http://www.ltb-tickets.ch)  
Info | [www.landschaftstheater-ballenberg.ch](http://www.landschaftstheater-ballenberg.ch)



z-grafik, unendort



BALLENBERG DAMPFBahn

## Die Dampfsaison 2006 hat bereits begonnen



Auskünfte erteilt die Betriebsleitung der Ballenberg Dampfbahn, Telefon 033 971 35 87, Fax 033 971 61 78, [www.dampfbahnen.ch](http://www.dampfbahnen.ch)

An den Sonntagen, 16. Juli, 6. und 20. August und 3. und 17. September 2006 verkehrt die Ballenberg Dampfbahn wiederum fahrplanmässig von Interlaken Ost über den Brünig nach Giswil und zurück.

Abfahrt ist jeweils um 9.20 Uhr in Interlaken Ost, Ankunft Giswil um 13.10 Uhr. Die Rückfahrt beginnt um 14.45 Uhr in Giswil und endet um 18.32 Uhr in Interlaken Ost. Die Länge der Reise kann selber bestimmt werden und auch Gäste, die nur Teilstrecken fahren wollen, sind herzlich willkommen. Die Bahnbillette können bei den Vorverkaufsstellen (BLS ReiseZentrum) oder direkt im Dampfzug bezogen werden.

Extrafahrten für Hochzeiten, Geburtstage, Vereins- und Firmenausflüge können unabhängig vom Fahrplan gebucht werden.

Auch diesen Herbst bietet die Ballenberg Dampfbahn am Sonntag, 24. September 2006 eine Sonderfahrt in die Lüttschinnen-Täler an.





*direkt ab Hof*

VON DER NATUR AUF DEN TISCH

## HOFLÄDELI

KENNEN SIE UNSER HOFLÄDELI SCHON?

Seit mehr als einem Jahr verfügen wir über geeignete Räumlichkeiten, in welchen wir Ihnen unser vielfältiges Angebot an naturnah hergestellten Produkten präsentieren dürfen.

Dazu gehören zum Beispiel:

- «MUTSCHLI» (aus Kuh- und/oder Ziegenmilch)
- verschiedene KONFITÜREN
- SIRUP, EINGEMACHTES
- MERINGUES
- tiefgekühltes FLEISCH, portioniert und vakuumverpackt
- EIER
- NEU: EIERLIKÖR



Ausserdem entstehen jeden Samstag im Steinbackofen feine BUTTERZÖPFLE, auf Bestellung auch in Spezialgrössen.

Gerne arrangieren wir nach Ihren persönlichen Wünschen kleinere und grössere GESCHENKKÖRBE, gefüllt mit hofeigenen Produkten.

STALLVISITE:

Bei diesem nationalen Projekt geht es darum, den Kontakt zwischen Konsumenten und Produzenten in der Landwirtschaft zu fördern. Sie sind herzlich eingeladen, unseren Bauernhof zu besuchen und uns beim Melken, Misten, Füttern und Tränken der Tiere zuzusehen. ([www.stallvisite.ch](http://www.stallvisite.ch))  
Kommen Sie vorbei und machen Sie sich ihr Bild! Wir freuen uns auf Sie.

Familien Wyss, Acherhubel 277, 3806 Bönigen  
Telefon 033 823 09 24, Natel 079 741 86 88

So finden Sie uns:  
Bönigen Richtung Wilderswil, links am Waldrand

Öffnungszeiten: Montag–Freitag 17.00–18.30 Uhr  
Samstag 08.00–12.00 Uhr



# Programm

der 46. Interlaken Classics  
(vormals Interlakner Musikfestwochen)

### Kammermusikabend

Mittwoch, 2. August 2006, 19.30 Uhr,  
Kirche Unterseen  
Quatuor Ebène (F)  
Haydn / Schumann / Bartók  
CHF 45.- / 35.-

### Sinfoniekonzert

Freitag, 4. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Schleswig-Holstein Festival Orchester  
Christoph Eschenbach, Dirigent und Klavier  
Mozart / Schostakowitsch  
CHF 110.- / 90.- / 70.- / 40.-

### Matinee

Sonntag, 6. August 2006, 10.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Kammerorchester der Orchesterakademie  
des Schleswig-Holstein Musik Festivals  
Mozart / Schostakowitsch  
CHF 40.-, unnummeriert

### Sinfoniekonzert

Donnerstag, 10. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
European Union Youth Orchestra  
Dirigent: Vladimir Ashkenazy  
Solistin: Janine Jansen, Violine  
Mozart / Mahler  
CHF 110.- / 90.- / 70.- / 40.-

### Galakonzert

Freitag, 11. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
UBS Verbier Festival Chamber Orchestra  
Maxim Vengerov, Violine und Leitung  
Mozart  
CHF 130.- / 110.- / 90.- / 60.-

### Soiree Meisterkurse

Samstag, 12. August 2006, 17.00 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Sir James Galway und Elza Kolodin mit Studenten  
Programm nach Ansage.  
CHF 40.-, unnummeriert

### Eintrittskarten:

[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch) oder Tel. 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
Tel. 033 821 21 15 oder [www.interlaken-classics.ch](http://www.interlaken-classics.ch)



in **Bönigen oder Iseltwald**  
 Info ab, 7. Juli 2006 unter  
[Donnschtigass.meinweblog.ch](http://Donnschtigass.meinweblog.ch) oder  
 Telefon 079 619 06 51

Programm: 13. Juli 2006

16.00 Uhr Toröffnung, Eintritt frei  
 17.30 Uhr Hauptprobe der Sendungen  
 19.00 bis 20.00 Uhr Aufwärmrunde zur TV-Sendung  
 20.00 bis 21.00 Uhr **LIVE-TV-Sendung direkt aus...**  
 mit **Monika Fasnacht**  
 21.00 Uhr Beginn Dorrfest und Chilbi

**Grosses Unterhaltungsprogramm**

Jodler Club Bönigen oder Iseltwald,  
 Matte Drummers, Tanz und Unterhaltung  
 mit dem Rimo Quintett, Festwirtschaft

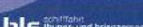
**Der Anlass findet bei jeder Witterung statt**

Grosser Gratis Parkplatz bei Halle 2/Bönigen  
 Shuttle-Bus: Bönigen-Iseltwald (ab Halle 2)

## Der grosse Event am Brienersee



Für Stimmung sorgt das



## Trotti-Biken

Zwei abwechslungsreiche Routen von 6 und 12 km Länge stehen zur Auswahl.

Das Trotti bietet rauschende Abfahrten mit Kick. Auf den Bergsträsschen am Beatenberg ist das gute alte Trotti ein gern gesehener Star.

**Angebote und Preise**  
 Miete Trotti-Bike: Fr. 12.–  
 Familienermässigung: 1 Kind Fr. 12.–, jedes weitere Kind gratis.  
 Gruppen ab 10 Personen: jede 10. Person gratis. Voranmeldung erwünscht.

Telefon 033 841 0 841  
[info@niederhorn.ch](mailto:info@niederhorn.ch)  
[www.niederhorn.ch](http://www.niederhorn.ch)



Jungfrau Music Festival

# 4. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse



Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard

6. Juli 2006, Kursaal Interlaken (Zusatzkonzert)  
**Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard**  
 Das hochklassige Jazz- und Swing-Orchester!

8. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
**Nationale Jugend Brass Band (A- und B-Band)**  
 Die junge Blechbläserelite der Schweiz

12. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
**Landesblasorchester Baden-Württemberg (Deutschland)**  
 Sinfonische Blasmusik als Klangerlebnis der Extraklasse

13. Juli 2006, Schadausaal Thun  
**Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard**  
 Das hochklassige Jazz- und Swing-Orchester

14. Juli 2006, Mystery-Park Interlaken  
**Weltpremiere «Temples» mit dem Symphonischen Blasorchester Schweizer Armeespiel**  
 Hochklassiges Programm mit Weltpremiere der «Temples»-Komposition von Oliver Waespi

15. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
**Blechschaten**  
 Die Fremdenlegion der Münchner Philharmoniker

Eintrittspreise für alle Konzerte: Fr. 30.– / 40.– / 50.–

Bestellungen über [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
 oder Telefon 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
 Tel. 033 821 21 15 oder  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

## Strandbadbeizli

Bönigen

...das etwas andere Selbstbedienungs-Restaurant, mit der einzigartigen Lage und wunderbaren Aussicht auf See und Berge...

Mo bis Fr: Tagesmenu + 0.3l Mineral + 1 Café Fr. 16.-

Jeden Freitag ab 18.00: Grill- + Racletteabend

NEU: Sonntags von 12.30 bis 20.00: Sommerbuffet mit vielen leckeren Kleinigkeiten wie Suppe, Fischknusperli, Salate, Desserts...

Individuelle Gutscheine

Feine Cocktails + Coupe

Menu «Tête-à-tête» 4-gängiges Menu mit allen Getränken Fr. 99.- für 2 Personen.  
→ Reservieren Sie Ihren Tisch

Telefon 033 822 35 77  
Kinderspielplatz & genügend  
Gratis-Parkplätze vorhanden

## REIKI Schule

Cordula Jüstel - Traditionelle Reiki Meisterin/Lehrerin

Reiki Ausbildungen:

- Reiki Ausbildung 1. Grad
- Reiki Ausbildung 2. Grad
- Reiki Ausbildung 3. Grad Meister
- Reiki Ausbildung 3. Grad Meister/Lehrer
- Reiki Ausbildung Alfa Training
- Reiki für Kinder
- Reiki Treffen jeden Donnerstag Abend von 18.30 bis 20.00 Uhr
- Lebensberatung am Telefon Min./2.50 Fr. Tel. 0901 22 44 84  
Montag bis Freitag von 8.00 bis 13.30 Uhr

Alle Ausbildungen sind traditionell nach Dr. Mikao Usui.  
Gerne sende ich Ihnen Seminarunterlagen zu.

REIKI Schule

Cordula Jüstel      Telefon      033 822 34 01  
Moos 32 · CH-3814 Gsteigwiler      Natel      079 298 56 60  
c.juestel@yahoo.de · www.reiki.de      Fax      033 822 35 32



KUNSTGESELLSCHAFT  
INTERLAKEN

# China-Sammlung

Dr. Walter Rieder, Interlaken

30. Juni bis 30. September 2006 im alten Amtshaus Interlaken



### Informationen und Reservationen

Telefon 079 517 78 60 [www.kunst3800.ch](http://www.kunst3800.ch)

**Öffnungszeiten** Mittwoch und  
Freitag bis Sonntag jeweils 16 bis 20 Uhr

**Vernissage** Freitag, 30. Juni, 18 Uhr,  
altes Amtshaus, Jungfraustrasse Interlaken

**Teehaus** im Chinesischen Teehaus erhalten Sie  
Getränke und Snacks aus China und der  
Schweiz. Geöffnet während der Ausstellung.

**Führungen** durch die Sammlung mit Frau Dr.  
C. Colombo jeden Sonntag um 18 Uhr

**Veranstaltungen**  
**Chinesische Kalligraphie** mit Frau Pi-Ching  
Hermann, Interlaken Mittwoch, 5. Juli, 20 Uhr

### Gespräch am runden Tisch

Persönliche Bekannte von Dr. Rieder erzählen...  
Mittwoch 12. Juli, 20 Uhr

### Chinesisch Essen im Teehaus

mit Frau Schauna Bhend, Interlaken; Preis: CHF  
40.- (ohne Getränke) Reservation erforderlich  
Mittwoch, 19. Juli, 20 Uhr

### Einführung in die chinesische Kunstgeschichte

Frau Dr. Claudine Colombo, Interlaken  
Mittwoch, 26. Juli, 20 Uhr

### Einführung in die chinesische Sprache

Herr Markus Hermann, Interlaken  
Mittwoch, 2. August, 20 Uhr

Programmänderungen vorbehalten

## Der Sommer ist da - Machen Sie eine gute Figur!



Frau Röösti Marlene aus Leukerbad (VS) hat  
17 kg abgenommen und kann ihr Wunsch-  
gewicht auch halten.

Nutzen Sie die Motivation, schon diesen Sommer  
im Schwimmbad eine gute Figur zu machen  
und beginnen Sie noch heute Ihr Wunschgewicht  
zu erreichen.

Mit ParaMediForm, Ihrem Willen und unserer Be-  
ratung, verlieren Sie Pfund um Pfund und erreichen  
Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit: Das alles ohne  
zu hungern und Kalorien zu zählen.

Seit 14 Jahren über 50'000 Menschen  
in über 60 Instituten.  
1. Beratung kostenlos - rufen Sie gleich an!

ParaMediForm  
[www.parmediform.ch](http://www.parmediform.ch)

**Spiez**  
Krattigstrasse 31  
033 654 64 65

**Unterseen**  
Dorfmatenstrasse 12  
033 654 64 65

  
Partner der Schweiz  
Adipositas-Stiftung

Visp · Belp · Bern · Biel · Thun · Spiez · Interlaken



Seehotel  
La Terrasse



Bönigen

## Schöne Aussichten im Seehotel

Unsere Sommerkarte und Brienzlig sind da!

Samstag, 22. Juli 2006 ab 18.00 Uhr  
Jazz-Soirée mit der Red Point Jazz Band

Sonntag, 30. Juli 2006 ab 14.00 Uhr  
Kuchenbuffet mit den Aareländer Musikanten  
(nur bei schöner Witterung)

Hit am Freitag: Kari's Fischfritterli mit 1 Glas Wein  
CHF 10.00

Fotoausstellung «Wunderwelt Natur»  
von Herrn Trommer, bis Ende September

Kinderspielplatz · Gratisparkplatz

Bis bald  
Familie Hohermuth und Team  
Seehotel La Terrasse

Telefon 033 827 07 70 · Fax 033 827 07 71  
info@seehotelterrasse.ch · www.seehotelterrasse.ch

# Die SYDECA bringt's

Partyservice  
Festorganisation  
Dekorationen  
aller Art

## auch zu Ihnen

Planen Sie ein Fest zu Hause, in einer Hütte  
oder ein Firmenapéro?

Wir liefern Ihnen alles für die Hochzeit,  
die Geburtstagsfeier oder das Geschäftsessen  
an den von Ihnen gewünschten Ort.

Lassen Sie sich von uns individuell  
und unverbindlich beraten.



# SYDECA

Partyservice & Dekorationen  
Tel. 033 650 93 00 www.sydeca.ch  
Fax 033 650 96 33 E-mail: info@sydeca.ch

GALERIE IM DORFMUSEUM BÖNIGEN

# Jan Schutter

Dalfsen (NL) 1890–1956 Bönigen

Verkaufsausstellung zum 50. Todesjahr  
1. Juli bis 27. August 2006



Gezeichnete Kunst

Do 14–17 / 19–21 Uhr

Aquarell

Fr/Sa 14–17 Uhr

Gouache

So, 2.7./6.8./27.8. 14–17 Uhr

Kreide

Vernissage: 30.6. 19 Uhr

Pastell

Galerie im Dorfmuseum Bönigen  
Interlakenstrasse 2

Sepia

Begleitausstellung

50 Jahre Fischereiverein Bönigen  
Ausstellungseröffnung: 15. Juli, 19 Uhr

# Radio BeO

www.radiobeo.ch

BeO-Sommerprogramm 2006  
3. Juli – 6. August

Preise im Gesamtwert von über  
**Fr. 10'000.–**

Auskunft unter: 033 888 88 10

**96.8 MHz**

www.RadioBeO.ch/www.BeO.FM

## Aluminium-Fensterläden



Wetterbeständig  
Pulverbeschichtet  
Einbrennlackiert

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

**Private  
Spitex**

**Sana-Team**

- M. Andereg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!



Zentrum Artos Interlaken

**Jeden Freitag um 18 Uhr  
Buffetabend!**

- 7. Juli Paella Buffet
- 14. Juli Warmes Buffet
- 21. Juli Grill- und Salatbuffet
- 28. Juli Truppenküche, Live Musik  
mit Alphornbläsern Harzis
- 1. Aug. Grill- und Salatbuffet

CHF 35.00 pro Person  
Kinder CHF 2.00 pro Altersjahr

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)



**Herbstprogramm  
für Berufstätige**

**Bürofachdiplom VSH**  
kaufmännische Grundkenntnisse

Start  
Ende Oktober

**Handelsdiplom VSH**  
weiterführender Lehrgang

**Kaufmännischer Führungslehrgang  
für Gesundheits- und Medizinalberufe**

**Medizinische/r Sachbearbeiter/in**  
(Arzt- und Spitalsekretärin)

**Computerkurse ECDL**

**Tastaturschreibkurs**



Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlüsselstrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

[www.noss-spiez.ch](http://www.noss-spiez.ch)



Rückblick

## 2. Schweizermeisterschaft der Jugendfeuerwehren

10./11. Juni 2006 auf dem Flugplatz Interlaken

Auf dem Flugplatz Interlaken fanden am Wochenende vom 10./11. Juni die 2. Schweizermeisterschaft der Jugendfeuerwehren sowie die Ausscheidungen für die Internationalen Wettkämpfe 2007 in Schweden statt. 20 motivierte Mannschaften kämpften in einem technisch anspruchsvollen aber auch zeitweise spassigen Parcours um den Schweizermeistertitel. Die Jugendfeuerwehr Bördeli trat mit einer jungen neuen Mannschaft an um den Meistertitel vom letzten Jahr zu verteidigen. Dank grossem Einsatz reichte es für den 4. Platz, was für die neue Mannschaft ein grosser Erfolg war.

**Die mega Sensation schaffte die zweite Mannschaft vom Bördeli.**

Am Samstagmorgen wurden die Nerven noch einmal stark strapaziert, ging es doch um die Teilnahme an den 16. Internationalen Jugendfeuerwehrwettkämpfen in Revinge (Schweden) vom 15.-21. Juli 2007. Die besten zwei Mannschaften werden die Schweiz vertreten. Die zwei Parcours, ein sportlicher 400 Meter- sowie ein sehr anspruchsvoller Technischer Teil galt es mit wenig Strafpunkten und einer schnellen Zeit zu bewältigen. Die Vorgaben sind streng nach dem internationalen Reglement des CTIF einzuhalten und werden vom Schweizerischen Feuerwehrverband überwacht. Unsere Mannschaft schaffte, was im Kanton Bern bisher einmalig ist, mit einem zweiten Rang hinter Lausanne1 die Qualifikation. Die Mannschaft wird mit 10 Jugendlichen und 2 Betreuern im 2007 nach Schweden fliegen und die Schweiz vertreten. Leider können drei von ihnen nicht teilnehmen da nach Reg-



Hinterere Reihe: Willener Alain, Einfeld Marc, Brand Tobias, Schmied Simon, De Luca Francesco, Kaufmann Katja, Aemmer Angela  
Vordere Reihe: Kaufmann Adreas, Betreuer: Gander Stefan, Trainer und Betreuer Willener Andreas, Satzer Eric, von Allmen Yanik

lement Jugendliche nur bis 16 Jahre zugelassen sind. Diese drei haben davon Kenntnis gehabt und haben trotzdem alles gegeben, dass sich diese Mannschaft qualifiziert hat. Bravo und Chapeau, das ist Teamgeist und Kameradschaft wie sie in einem Verein herrscht. Allen Sponsoren und Gönner möchte ich hier recht herzlich danken.

Ich gratuliere allen Beteiligten zu diesem einmaligen Gelingen und wünsche jetzt schon alles Gute.

Euer Präsident, Manfred Nyffeler



**CTIF**

Das 1900 in Paris gegründete Comité Technique International de Prévention et d'Extinction du Feu, kurz: CTIF, ist der Internationale Feuerwehrverband. Darin sind weltweit die Feuerwehren von fast 40 Nationen organisiert. Seit 1973 existiert die so genannte Jugendleiterkommission, der momentan der Luxemburger Jos Tholl vorsteht. In Symposien werden dabei aktuelle Themen im Jugendfeuerwehrbereich ausführlich behandelt. Zu den Aufgaben des CTIF zählt unter anderem, internationale Wettkämpfe zu organisieren.



**THOMAS RUBIN  
BESTATTUNGSDIENST**

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung bei Ihnen zu Hause oder an der  
Rugenparkstr. 9 · 3800 Interlaken · Tel. 033 823 30 35

[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)



Daniel Abegglen, Stefan Willen, Rose-Marie Ruprecht,  
Daniel Lochbrunner und Thomas Rubin

## Café-Restaurant Enzian

Fam. A. u. M. Brunner, Habkern  
Tel./Fax 033 843 13 41

- Gastronomie an aussichtsreicher Lage
- für Ihre Familienfeier
- oder einfach zum gemütlichen Treff bis 30 Personen



## brienzersee

HOTEL • RESTAURANT  
RINGGENBERG • INTERLAKEN • SCHWEIZ

Beundenstrasse 49, 3852 Ringgenberg, Tel 033 822 23 53/Fax 033 822 02 32  
E-mail: happy@hotelbrienzersee.ch Grosser Parkplatz

Übrigens ...  
auch im Jahr 2006 essen Geburtstagskinder  
an ihrem Festtag bei uns gratis ...  
Sonja Cadisch mit Team freut sich  
auf Ihren Besuch!  
Telefon 033 822 23 53

Wenn Sie selber putzen, ist das Ihre Sache,  
wenn wir es machen, ist es unsere!

## Lera Reinigungsdienst

Baureinigung, Wohnungen, Teppiche

Barbara Leben, Tel. 033 822 70 37



## Malerei

Renovationen

W. Leben, Tel. 033 822 70 58



## TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team  
Dammweg 19 / 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit  
Diplom. Anerkannter Ausbildungsbetrieb.  
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.  
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.  
Zubehör für Hunde und Katzen.  
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

## GRAVUR ATELIER INTERLAKEN

Walter Nill Höheweg 15 CH-3800 Interlaken  
Tel. / Fax: 033 823 10 44  
info@gravuren-nill.ch www.gravuren-nill.ch

Beschilderungen  
Schriften Logos  
Suisse Zinnwaren  
Medaillen Embleme  
Pokale Trophäen

### ÖFFNUNGSZEITEN

Di. Mi. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr 13.30 - 18.30 Uhr  
Do. 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 20.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr  
Montag geschlossen

## 300 Jahre HOTEL BÄREN WILDERSWIL Tavernenrecht seit 1706

50%  
WTR  
Sommerlich leichte Gerichte  
auch auf der gedeckten Gartenterrasse

täglich geöffnet, mittags und abends

Fritz & Gabi Zurschmiede, Telefon 033 828 31 51

## Hess Bestattungen

Ihre Vertrauensfirma im Amtsbezirk Interlaken

- ❖ Beratung vormals 50 Jahre
- ❖ Vorsorge Bestattungen Stähli
- ❖ Bestattungsdienste Verbandsmitglied
- ❖ Überführungen
- ❖ auch international Tel. 033 826 63 40

## Melchior Abegglen Holzschnitzerei



Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 28  
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise  
Familienwappen, Schriften und Grabmale



SCHWEIZ. CLUB FÜR  
TSCHECHOSLOWAKISCHE WOLFSHUNDE

# SCTW-Treffen mit Brunch am 17. April 2006

Ein Bericht von Florentina Rossi aus Matten b. Interlaken:  
Am Montag dem 17. April 06 stand ich wie gewohnt um  
7.30 Uhr auf. Aber irgendwas war an diesem Montag anders,  
ach ja, es war Ostermontag!! Heute gehen Gillian und ich  
nach Bellach, an den SCTW-Treff! Darauf freute ich mich  
schon die ganzen Ferien. Und heute ist es so weit. Um 8.45  
Uhr kamen mich Peter und Rachel abholen. Wir fuhren nach  
Bellach, die Fahrt war irgendwie lustig. Ich glaube Gillian  
fühlte sich nicht so wohl, denn im Kofferraum sass noch  
drei weitere Hunde. Aber als wir dann dort ankamen, freute  
es uns alle, dass wir es endlich geschafft haben. Denn die  
Fahrt dauerte 1 1/2 Stunden. Als alle ausgestiegen waren,  
liefen wir zum Zelt hinauf, dort wo der Brunch statt findet und  
an schliessend der Vortrag gehalten wird.

Oben angekommen begrüsstet wir alle (ich kannte zwar nie-  
manden, aber ich hatte ja Gillian dabei. Einige Gesichter  
kamen mir aber bekannt vor, vom 10-jährigen Jubiläum in  
Interlaken.) Danach holte sich Peter sofort einen Kaffee,  
Rachel und ich setzten uns an einen Tisch und warteten.  
Irgendwann bekamen wir Durst und holten uns einen Oran-  
gensaft. Gillian lag unter dem Tisch und stellte jedesmal die  
Ohren als wieder ein Wolfshund herein kam. Zwischendurch  
bedienten wir uns am wunderbaren Buffet. Herr Wenger  
begrüsste uns allen dann noch und probierte zu erklären  
warum so wenige gekommen waren. Nach dieser humorvollen  
Erklärung und dem Programm, holten wir dann die  
Wolfshunde aus dem Auto. Wir unternahmen einen kleinen  
Spaziergang.

Um etwa 12.00 Uhr kam dann die Tierpsychologin um ihren  
Vortrag zu halten. Dieser Vortrag war sehr interessant, infor-  
mationsreich und einfach gut! Ich habe Vieles nicht so  
genau gewusst und durch diesen Vortrag viel mehr über den  
Hund erfahren. Nach diesem spannenden Vortrag zeigte uns  
Herr Wenger draussen vor dem Zelt, eine Fährtensuche eines  
deutschen Schäferhundes. Bevor es mit der Fährtensuche  
losging, machte er zum Aufwärmen noch ein Gehorsamtrain-  
ing. Wie der Hund die Spur fand war sehr lobenswert und  
interessant. Herr Wenger kommentierte.

Nachdem einige Leute Fragen gestellt hatten, ging es weiter  
mit dem Plauschparcours. Er war sehr anspruchsvoll. Beim

ersten Posten musste man eine Schubkarre schieben und  
dazu den Hund an der Leine führen. Die Schubkarre schob  
man durch Verkehrshütchen und über eine Wippe. Der zwei-  
te Posten war eine Denkaufgabe! Ein «böser Hund» war an  
einem Pfosten angebunden, neben dem Hund lag ein Ruck-  
sack mit ganz viel Geld. Die Frage war wie kam man zu die-  
sem Geld?! Der dritte Posten war ein Sprungtraining für den  
Hund. Beim vierten Posten musste der Hund auf einem  
Podest liegen oder sitzen und dort warten, der Führer muss-  
te mit Dartpfeilen Ballone treffen der Hund musste aber auf  
dem Podest bleiben. Beim fünften Posten musste der Hund  
«Sitz, Platz und Steh» vorzeigen. Der sechste Posten ging  
ums «Abrufen». Der Führer rannte voraus durch zwei Plastik-  
vorhänge zu einem Stuhl. Der Hund sollte dann auch kom-  
men. Der letzte Posten war sehr gut!! Man stand in einem  
Viereck und musste Bälle in Becken werfen, wenn einer  
daneben ging durfte ihn der Hund holen und man hatte  
nochmals einen Versuch. Gillian und ich meisterten den Par-  
cours gut, aber bei manchen Aufgaben hätte Gillian nicht  
gemacht, aber dann versagte ich.

Peter empfing mich am Ziel und ich erzählte ihm wie es  
gelaufen war. Rachel war gerade mit der letzten Aufgabe  
beschäftigt, also wartete ich noch einen Moment. Wir liefen  
dann wieder zum Zelt hinauf wo dann anschliessen die  
Rangverkündigung stattfand. Rachel und ich plauderten  
noch über den Parcours als Herr Wenger herein kam und  
anfang auszurechnen. Es dauerte nicht lange so stand die  
Rangliste bereit. Herr Wenger fing an abzulesen 8. Rang, 7.  
Rang, 6. Rang, 5. Rang, aber nie kamen Gillian und ich. Doch  
dann die grosse Überraschung! 2. Rang Florentina Rossi. Ich  
war völlig überrascht! Ich ging nach vorne und nahm den  
Preis entgegen. Gillian und ich freuten uns sehr, unser erster  
Parcours schlossen wir mit einem sensationellen Resultat ab.  
Wir verabschiedeten uns und liefen zum Auto. Danach ging  
die 1 1/2 stündige Fahrt nach Hause los.

Am Abend waren Gillian und ich überglücklich wieder zu  
Hause. Ich konnte lange nicht einschlafen, ich musste dieses  
schöne Erlebnis noch Mal durchdenken. Ich denke auch Gil-  
lian hatte an diesem Tag viel Spass und ich glaube sogar sie  
hat in dieser Nacht noch davon geträumt...

# Beden

Hauptstrasse 7 CH-3800  
Interlaken/Matten  
Telefon ++41 (0)79 783 4416

Kreieren Sie Ihren eigenen Schmuck!

Einzigartig in Matten! Eine Gelegenheit für Jedermann/Frau.

Besuchen Sie mich im Beden Perlenladen in Matten, nehmen Sie Platz am grossen Tisch und lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf.

Mehr als 1000 Perlen aus aller Welt • in allen Farben, Formen und Grössen • Halbedelsteine, Muscheln, Holz, Glas, Metall, usw. • Geschenkkästen, Geburtstag und Workshops

Ihre Kim White

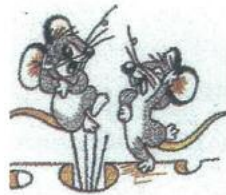
Bis bald!



## Käse & Delikatessen

### Chäslädeli

Frau  
Anita Pfister  
Hauptstrasse 64  
CH-3806 Bönigen  
Tel.: 033 / 823 44 60  
Fax: 033 / 823 44 60



Das Fachgeschäft  
in Ihrer Region

## COIFFURE BOSS damen & herren

Michael Boss  
033 823 23 11



Jungfraustrasse 38 / 3800 Interlaken

## Abegglen Werft

3807 Iseltwald,  
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57



- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote



Die bewährte Werft für anspruchsvolle  
Sportfischerboote  
www.abegglen-werft.ch



3804 Habkern  
Tel. 033 843 11 08

RESTAURANT  
**Alpenblick**  
Habkern Grosse Sonnenterrasse

# Bödli Brocki

www.boedelibrocki.ch

## Haus- und Wohnungsraumungen!

Öffnungszeiten:

Tel. 033 845 84 27

Montag Geschlossen  
Di bis Fr 09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken

Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Bödeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten. Der gemeinnützige Verein Zentrum Seeburg ist Mitglied der SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe).

vhs-zib

VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

# Kurse/Referate/Exkursionen im August

### Oberrieder Bergheuet

Eine geführte Bergwanderung bietet Einblicke ins Heuet einst und jetzt.

Datum: Samstag 5. August / 08.15–16.00 Uhr /  
Brienz-Oberried

Kosten: Fr. 25.– inkl. Billett Rothornbahn

### Fussreflexzonenmassage

Theorie & Praxis

Reflexzonen – Spiegelbilder unserer Körperorgane

Daten: Samstag & Sonntag 12. & 13. August /  
10.00–13.00, 14.00–17.00 Uhr / Meiringen

Kosten: Fr. 170.–

### Pilze

Sie lernen die verschiedenen Merkmale kennen, die Giftigen von den Essbaren zu unterscheiden und erfahren sonst viel Wissenswertes über Pilze.

Daten: 4-mal, Dienstag, ab 15. August / 20.00–  
22.00 Uhr / + 1 Exkursion / Brienz

Kosten: Fr. 150.–

### 7Jin Shin Jyutsu

Dies ist eine wertvolle und bedeutende Ergänzung zu herkömmlichen Heilmethoden da es eine tiefe Entspannung bewirkt, Auswirkungen von Stress vermindert und hilft, sich selbst kennen zu lernen und sich selbst zu helfen. (Japanische Heilströme/Volksweisheit)

Daten: Samstag & Sonntag 19. & 20. August /  
10.00–13.00, 14.00–17.00 Uhr / Meiringen

Kosten: Fr. 170.–

Dazu viele bisherige und wiederkehrende Kurse.  
Eintritt laufend möglich!

Sponsor und Ausbildungspartner:  
Kraftwerke Oberhasli AG

Anmeldung/Information:  
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz  
Tel. 033 971 38 62  
Fax 033 971 38 31  
E-mail info@vhs-zib.ch  
www.vhs-zib.ch



Erlieben Sie unsere einzigartigen Kosmetik-, Wellness- und Spa-Produkte aus Indonesien:

Massage Öle, Badesalze, Kräuterbad, Peeling Cremes, Body Lotion, Duschgel, Anti-Cellulite, Anti-Aging, Anti-Falten, etc.

Besuchen Sie unseren Online-Shop oder testen Sie unsere Produkte im GoSports im Oberland Park in Matten.

www.asianbeauty.ch

## Facial Harmony

### Meditation für ihr Gesicht

Die Gesichtsmassage der besonderen Art. Fingerspitzengefühl und sanfte Berührungen führen Sie zu einer tiefen Regeneration und Verjüngung auf allen Ebenen.



Jeannette Bosshart • Praxis für Facial Harmony  
Parkstrasse 12 • 3800 Matten • Telefon 033 822 28 54

## Elsi's KIOSK & PAPETERIE FISCHEREIARTIKEL

Toto / Lotto / Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,  
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

Wussten Sie schon?

...dass wir Ihnen Sonntags unser reichhaltiges Schürli-z'Morge servieren.

...dass Sie Freitags Ihr mitgebrachtes Fleisch auf dem Grill selbst bräteln können. Wir servieren Ihnen dazu Beilagen und Getränke.

Anmeldung und Reservation erbeten unter  
Telefon 033 843 16 14.

## Café Schürli Habkern



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Silvia + Jürg Müller

**jost** Gartenbau + Beratung  
Gartenunterhalt  
*Ihr Garten liegt uns am Herzen*  
**3806 Bönigen**  
Telefon 033 - 822 34 30  
Telefax 033 - 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20

**raeberoelag**  
Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage  
**HEIZEN MIT ÖL.**  
ENTSCHEIDEN RICHTIG.  
Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
www.raeberoel.ch / info@raeberoel.ch

**Zentrum Bodyfeet®**  
FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Grundausbildungen in  
**Klassischer Massage und  
Fussreflexzonenmassage**  
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur  
Verlangen Sie das Kursprogramm!

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23  
www.bodyfeet.ch  
Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz

## Möbel Braun-Sollberger

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer  
Polstergarnituren  
Kleinformel  
Studios  
Teppiche  
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden  
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

WETTBEWERB

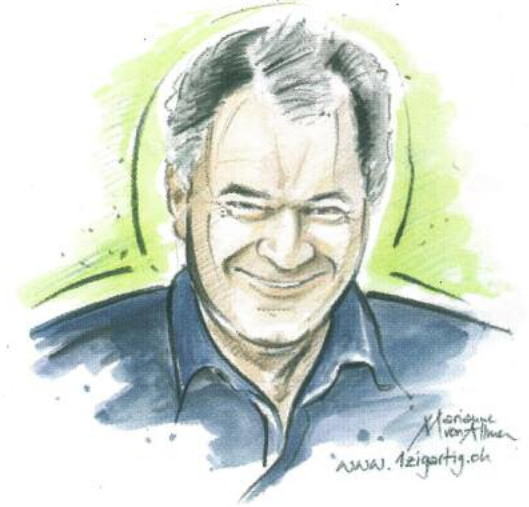
# Kennen Sie ihn?

Wenn Sie den Namen von diesem Mann aus Unterseen wissen, er ist verheiratet und hat einen Sohn, sein beruflicher Leitsatz ist «Lehre statt Leere», dann senden Sie bitte die Lösung mit Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

BödeliInfo, «Wettbewerb», Doris Wyss,  
Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

Einsendeschluss: Donnerstag, 13. Juli 2006

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der August-Ausgabe bekannt gegeben.



**stedtli bistro**

Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen  
(direkt vis-à-vis Stedtli-Zentrum)

**SOMMER-HIT...! •Wiener-Café•**  
Kaffee, Vanille-Glace, Baileys und Rahm  
Fr. 6.50

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

... für wohlige Füess  
**Praxis rund um eue Fuess**  
Fuesspflege / Pedicure  
3812 Wilderswil

079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

**bruno's  
pizza  
kurier**

033 823 78 78

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein  
im Wert von Fr. 100.- offeriert von:

**benacus**

Stadthausplatz  
3800 Unterseen / Interlaken  
Tel. 033 821 20 20  
Fax 033 821 20 23  
vino@benacus.ch

**AUFLÖSUNG WETTBEWERB JUNI**  
Pfarrer Claude Hämmerly, Habkern

Der Gewinner des Wettbewerbes:  
Ueli Zenger, Habkern

Herzliche Gratulation!



# swiss dinner cruise

AUF DEM BRIENZERSEE, JULI – AUGUST 2006

EIN RICHTIG SCHWEIZERISCHES ERLEBNIS:  
EINE ABENDRUNDFAHRT AUF DEM WILDROMANTISCHEN  
BRIENZERSEE, EIN KLEINES BUFFET MIT AUSSERLESENEN  
SCHWEIZER KÖSTLICHKEITEN WIE FONDUE, RÖSTI ODER  
ÄLPLERMAGRONEN UND SALAT, MUSIKALISCH BEGLEITET  
VON EINER SCHWEIZER FOLKLORE-FORMATION.



INTERLAKEN TOURISMUS, DIE SCHILTHORNBAHNEN,  
SWISS SOUVENIR UND DIE BLS SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT  
LADEN SIE EIN, DIE SEENREGION VON IHRER BESTEN SEITE  
KENNEN ZU LERNEN.



EIN GROSSARTIGES PANORAMA; KLEINE CHALET-DÖRFER  
AM SEE, FELDER UND WIESEN, DIE RUHE.  
GENIESSEN SIE DIE ABENDLICHE STIMMUNG AUF DEM SEE.

SPONSORED BY



**Abfahrt**  
19:30 Uhr  
Schiffstation Interlaken Ost  
(zurück um 21:15 Uhr)

**Daten**  
Jeweils Dienstag & Freitag  
4., 7., 11., 14., 18., 21., 25., 28. Juli  
4., 8., 11., 15., 18., 22., 25., 29. August

**Preis**  
CHF 54.00 Erwachsene  
CHF 29.00 Kinder 6 – 12 Jahre  
Kinder 0 – 5 Jahre gratis  
(mit Swiss Pass CHF 49.00/Erw.)



**Im Preis inbegriffen**  
Bootsfahrt, kleines Buffet  
mit Schweizer Spezialitäten.  
(Getränke erhältlich,  
nicht im Preis inbegriffen)



**Tickets**  
Reservationen & Ticketkauf  
im Voraus bis 17 Uhr am Tag  
der Fahrt erforderlich.  
Tickets können nicht rückerstattet  
werden.

BITTE BEACHTEN: RESERVATION UND TICKETKAUF  
IM VORAUS BIS 17:00 UHR AM TAG DER FAHRT ERFORDERLICH.  
BEZAHLUNG IM VORAUS ERFORDERLICH.  
GETÄTIGTE BUCHUNGEN KÖNNEN NICHT RÜCKERSTATTET WERDEN.



CO-SPONSOR

**swissouvenir.ch**  
BY ALBERT SCHILD INTERLAKEN

**GASTRO**  
BRIENZERSEE

**bls** schiffahrt  
thuner- und brienzensee

## VERANSTALTUNGSKALENDER



# Veranstaltungen Juli

Interlaken, Matten und Unterseen

Die Veranstaltungsdaten können für die Ausgabe August 2006 bis Donnerstag, 13. Juli 2006 an folgende Adresse  
gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Fon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75,  
E-Mail: mail@interlaketourism.ch, www.interlaketourism.ch

- 30.6.–30.9. **«Chinasammlung Dr. Walter Rieder».**  
Ausstellung von Kunstobjekten und Gebrauchsgegenständen, Teppichen und Tapeten, Möbel und  
Kostümen. Offen: Mi, Fr, Sa, So von 16:00–20:00. Jeden So, 18:00, Führung mit Dr. Claudine Colombo. /  
Rahmenprogramm: 5.7., 20:00, Chinesische Kalligraphie / 12.7., 20:00, Gespräch am runden Tisch.  
Bekannte von Dr. Rieder erzählen / 19.7., 20:00, Chinesisch Essen im Teehaus (Res. erforderl.) / 26.7.,  
20:00, Einführung in die chinesische Kunstgeschichte. Ort: Altes Amtshaus, Jungfraustrasse.
- 30.6.– 2.7. **Internationales Trucker & Country Festival.**  
Fr, ab 18:00, «The Party Night» / Sa, ab 10:00, «American Country Night – Ladies Night» / So, ab 08:30,  
«Sunday is Fun Day». Auf dem Militärflugplatz. Res.: Tel. 033 823 66 53.
- 1.7. **Basar zum Jubiläum «50 Jahre Jugendmusik Interlaken».**  
Grosser Flohmarkt mit 28 Ständen, Konzert der JMI Big Band, Konzert-Drehorgel, Kinderkarussell, Ver-  
pflegungsstände und vieles mehr. Ab 08:00, im Zentrum.
- 1.7. **2. Vesper-Konzert mit dem Bläsertrio Wendensee,**  
einem Vokalensemble sowie dem Chor der Schlosskirche. Christine Thöni, Orgel. Leitung: Kathrin Cor-  
des. Werke von J. S. Bach, W. A. Mozart, F. Mendelssohn u.a. 17:30, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte.
- 1.7. **23. Sommerball mit 4 internationalen Orchestern.**  
Mit dem Pepe Lienhard Orchester, der High Wave Band, der Ernie Soller Band und der Piccadilly Six  
Dixieland Band. Moderation Kurt Aeschbacher. Exquisites Buffet. 19:30, Casino Kursaal.  
Anmeldung: Tel. 033 827 61 00.
- 1.7. **Go Sports Beach-Volleyball Jugend Cup.**  
Volleyball Ranglisten-Turnier in 4 Kategorien. Im Neuhaus. Anmeldung und weitere Infos unter  
www.volley.gosports.ch
- 2.7. **Volley Go Sports Beach Tour.**  
Beach Volleyball Turnier für jedermann. Kategorien Damen, Herren und Mixed. Im Neuhaus.  
Anmeldung und weitere Infos unter www.volley.gosports.ch
- 3.7. **Konzert mit einem Ensemble des Heidelberger Kammerorchesters.**  
20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 5.7. **Folkloristisches Platzkonzert.**  
Mit der Jugendmusik Unterseen, Trachtengruppe Unspunnen mit Kapelle, Jodlerklub Unterseen, Alp-  
hornbläser und FahnenSchwinger. 20:00–20:45, Stadthausplatz Unterseen (bei Regen in der Kirche  
Unterseen).

INFORMATION, RESERVATIONEN  
UND TICKETS

INTERLAKEN TOURISMUS  
HÖHWEG 37, POSTFACH 369  
CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00  
FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH  
WWW.INTERLAKENTOURISM.CH



**Hotel  
Restaurant  
Aarburg**



A. und H. von Allmen  
Tel. 032 822 26 15  
hotel-aarburg@quicknet.ch

100% WIR

Im Sommer sind wir 7 Tage für Sie da.

Auf der schönen aussichtsreichen Terrasse können Sie unsere köstlichen Gerichte geniessen.



**CLAUDIA CARTER**  
Physiotherapie-Osteopathie

**Nicht allein Symptome behandeln**

Dipl. Physiotherapeutin · Manuelle Therapeutin, D.O.T.

Florastrasse 17 · 3800 Interlaken · Tel. 033 821 15 36  
Natel 079 359 50 65 · praxis@claudia-carter.ch

**FLIEGEN?**

**WIR BLEIBEN AUF DEM BODEN...**



**IHR PARTNER FÜR PARKETT- UND LAMINATBÖDEN**

**GEBRÜDER WYSS AG**  
**3852 RINGGENBERG**

TELEFON 033 822 17 47 • MOBILE 079 656 84 47

SCHREINEREI • KÜCHEN • FENSTER • DACH-  
SANIERUNGEN • FASSADENBAU • PARKETT-  
UND LAMINATBÖDEN • REPARATURSERVICE

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 6., 13., 20., 22., 27., 29.7. **Tell-Freilichtspiele Interlaken.**  
2006 neu inszeniert. 20:00-22:15, Tellspiel-Areal, Matten. Vorverkauf: Tellbüro, Höheweg 37, Tel. 033 822 37 22.
- 8.-15.7. **4. Jungfrau Music Festival.**  
Gala-Konzerte: 8.7., mit der Nationalen Jugend Brass Band. 20:00, Casino Kursaal / 12.7., Landesblasorchester Baden-Württemberg (D). 20:00, Casino Kursaal. / 13.7., Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard. 20:00, Schadausaal Thun / 14.7., Projekt «Temples» mit dem Sinfonischen Blasorchester Schweizer Armeespiel. 20:00, Mystery Park / 15.7., «Blechsaden», Fremdenlegion der Münchner Philharmoniker. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: beo-tickets.ch, Tel. 0848 38 38 00 / Direktverkauf u.a. bei Interlaken Tourismus.
- 11.7. **Strassentheater mit der Landau Forte Jugendgruppe (GB).**  
17:00-18:00, Vorplatz beim Migros.
- 12.7. **Folkloristisches Platzkonzert.**  
Mit der Musikgesellschaft und dem Jodlerklub Matten, dem Tellspielverein, Alphornbläser und Fahnen-schwinger. 20:30-21:30, Tellspiel Areal Matten (gedeckte Tribüne).
- 14.-16.7. **Powerade Outdoor Games.**  
Abschlussfest Multi-Sport Event. Fr, 15:00-22:00 und Sa, 14:00-22:00, Strassenmarkt auf dem Markt-platz / Sa, 19:30-21:30, Film-Präsentationen. Weiter gibt es Shows und Unterhaltung mit DJs. Danach Party und Live-Konzert mit William White & Band, 22:00-02:00, beim Bödeli Bad.
- 14.7. **Buch-Vernissage «Mark Twain entdeckt Europa».**  
Der Autor Albert Locher stellt sein neues Buch «Mark Twains Europareisen» vor. 20:00, Hotel Victoria-Jungfrau, Salon Rouge. Eintritt frei.
- 16.7. **Dampfbahn-Fahrt über den Brünig Pass.**  
Interlaken Ost (ab 09:20) – Meiringen – Giswil (an 13:10). Rückfahrt: Giswil (ab 14:45) – Interlaken Ost (an 18:32). Direktverkauf: Bahnhöfe Interlaken West + Ost.
- 16.7. **«Die Nacht der Musicals» mit der Broadway Musical & Dance Company.**  
Mit Stars aus Amerika, Australien, Holland und dem deutschsprachigen Raum aber auch internationale Gastsolisten der grössten Opernhäusern. 20:30, Casino Kursaal. Vorverkauf: beo-tickets.ch, Tel. 0848 38 38 00 / Direktverkauf u.a. bei Interlaken Tourismus.
- 18.7. **Klassisches Konzert mit dem Pianisten Fred Snoek (F).**  
Kompositionen von Bach, Beethoven, Schumann und Chopin. 20:30, Kirche Unterseen. Kollekte für den Künstler.
- 19.7. **Folkloristisches Platzkonzert.**  
Mit der Alphorngruppe Jungfrau, Fahnen-schwinger, Oberländer Chörli, Trachtengruppe Unspunnen mit Kapelle und Jungtambouren Matten. 20:30-21:30, Marktplatz Interlaken (nur bei trockenem Wetter).
- 20.7. **Tanznachmittag für Senioren.**  
Tanz + Unterhaltung mit der Kapelle Bärghase-Fäger. 14:00-17:00, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
21. + 22.7. **«Move to Rugenrock» – Fun & Music Festival.**  
Mit der Top-Band Gotthard, Jimmy Cliff, DJ Ötzi, Scream, Baschi und weiteren. Fr, ab 17:30 / Sa, ab 15:30. Leckere Festküche. Auf dem Areal Rugenbrauerei. Vorverkauf: Starticket, Tel. 0900 323 325 / Direktverkauf bei beo-tickets.ch, Centralstr. 4.
- 21.7. **«Along The Field» mit dem Arion Trio, Bern.**  
Musikalische Reise durch England/Schottland. 20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.

## Baby-Dreams

Babyfachgeschäft in Matten bei Interlaken  
im Einkaufscenter Oberland Park

Wir führen ein grosses Sortiment an Baby- und Kleinkinderartikeln, wie z.B. Bettli, Kinderwagen, Autositze... alles von grossen renommierten Herstellern und zu super günstigen Preisen.  
Besuchen Sie uns schon heute in unserem Online Shop unter [www.baby-dreams.ch](http://www.baby-dreams.ch)!



Öffnungszeiten:  
MI, DO von 14.00 bis 18.30 Uhr  
FR von 9.00 bis 18.30 Uhr durchgehend  
SA von 9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend

Wir freuen uns darauf, Sie bei uns zu begrüssen!



## Schreinerhaus

### jetzt Sommeraktion Duvets

Öffnungszeiten Ausstellung:  
Di bis Sa 08.00–12.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung.



zu jedem Kamelduvet Duo

### 1 Seidendecke Papillon gratis

Beim Hüsler-Nest Partner in der Region  
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken 033 822 18 27

## BABYMASSAGE KURS

NEU im **Go Sports**  
body & soul

Oberlandpark 2. Etage, Aegertsweg 33, 3800 Matten b. I.

Babies ab der 4. Lebenswoche sind willkommen!

Geschwisterkinder werden während des Kurses im KIZ CLUB des Fitnesscenters gratis betreut!

Information und Anmeldung bei:

M. Kraus-Hössl, 033 823 08 38, [www.infantmassage.ch](http://www.infantmassage.ch)  
oder Go Sports, 033 823 19 28

## Hotel Restaurant Alpenruh

Familie M. & M. Eggs

im Feld  
3807 Iseltwald  
Telefon: +41 (0)33 845 11 20  
Mobile: +41 (0)79 439 42 09  
e-mail: [alpenruh@bluewin.ch](mailto:alpenruh@bluewin.ch)  
<http://mypage.bluewin.ch/hotel-alpenruh>



## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 23.7. Galakonzert des Nationalen Jugendblasorchesters.  
Auftritt von 70 jungen Musikern, die zu den Besten der Schweiz gehören. Leitung: Josef Gnos und Philippe Bach. 10:30, Casino Kursaal. Eintritt frei, Kollekte.
- 26.7. Konzert mit Klaas Jan Mulder (NL), Orgel und Willemien Veldman, Geige.  
20:00, röm.-kath. Kirche Interlaken.
- 26.7. Folkloristisches Platzkonzert.  
Mit der Schillermusik Unterseen, Trychlerklub und Jodlerklub Unterseen, Alphornbläser und Fahnen-schwinger. 20:30–21:30, Stadthausplatz Unterseen (bei Regen in der Kirche).
- 28.–30.7. «Interlatina» – Festival Latina Interlaken.  
Fr, ab 20:00, Kulturprogramm in div. Lokalitäten / Sa, 14:00–02:00, Marktleben (Speise- und Marktstände, Info-Stände, Schuhputzer, Spiele, Strassenkünstler). 14:00–16:00, Latin Dance Jam für Jugendliche. 17:00–01:00, Tanzshows, Livebands + DJ / So, 11:00–22:00, Marktleben. 14:00–22:00, Livebands, DJ und Tanzvorführungen. Auf dem Marktplatz.
- 29.7. Flohmarkt des gemeinnützigen Frauenvereins Unterseen.  
09:00, bei der Brockenstube Scheidgasse, Unterseen.
- 29.7.–1.8. Swing und Jazz mit dem Annetta Zehnder Trio.  
Täglich, von 18:30–20:00 und ab 21:30. Victoria Bar, Hotel Victoria-Jungfrau.
- Jeden Di + Fr «Swiss Dinner Cruise» – Abendrundfahrt auf dem Brienersee.  
Mit Schweizer Spezialitäten-Bufferet und volkstümlicher Musik. Schiffstation Interlaken Ost Abfahrt 19:30. Anmeldungen bis 17:00 bei Interlaken Tourismus, Tel. 033 826 53 00.
- Jeden Fr Musik für tanzfreudige Latinliebhaber.  
Unterhaltung mit DJ oder Liveband. 20:00–01:00, Latino Bar «Las Rocas», Marktplatz.
- Jeden Fr Garten-Konzerte.  
19:30, Restaurant Des Alpes.
- bis 9.7. Fussball-WM in der Altstadt.  
Übertragung der WM-Spiele auf Grossleinwand. Mit attraktivem Gastroangebot.  
Täglich, 16:30–23:30.

Aenderungen vorbehalten



## LIVTA AG – UNTERSEEN

Tel. 033 828 33 33 – [www.livta.com](http://www.livta.com) – [info@livta.com](mailto:info@livta.com)

suchen Sie eine Mietwohnung?

suchen Sie Büroräumlichkeiten?

suchen Sie eine Eigentumswohnung?

suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum  
auf unserer Homepage



Wir machen Ihnen

## Ihren Tisch

Holzart und Grösse bestimmen Sie  
Preisbeispiel: 200 x 90 cm  
Gestell in Edelstahl mit Bambusplatte  
ab Fr. 1980.--



a+s design

wohn-kultur die belebt

hintergasse 17, 3110 Münsingen 031 721 12 36  
[www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch) [info@asdesign.ch](mailto:info@asdesign.ch)



# GABO

Attika GABO – der Ofen schlechthin



Besuchen Sie unser neues  
Ofenstudio!



**Inter-Kamin AG**  
Interlaken

Seestrasse 6, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 73 73, [www.inter-kamin.ch](http://www.inter-kamin.ch)

# HARK 14

Dauerbrandofen mit Automatik



Wir sind die Spezialisten für:

- Cheminéeöfen
- Cheminéebau
- Heizkassetten  
(Einbau in alte offene Cheminées)
- Pelletöfen
- Kaminsanierungen
- Kaminanlagen
- Kaminfegerarbeiten

Unsere geschulten Kamin- und Ofenprofis  
arbeiten mit Freude für Sie!

Über 15 Jahre Erfahrung.

Wir freuen uns Sie zu beraten.

Öffnungszeiten:

Montag – Mittwoch 8 – 12 h  
Donnerstag – Freitag 8 – 12 h 13.30 – 18.30 h  
oder nach Vereinbarung Tel. 079 214 88 88